**DZELZCEĻU SADARBĪBAS ORGANIZĀCIJA**

**(*OSŽD*)**



**NOLĪGUMS**

**PAR PASAŽIERU STARPTAUTISKO SATIKSMI (*SMPS*)**

Ar grozījumiem un papildinājumiem, kas izdarīti līdz 2023. gada 1. maijam

(spēkā no 1951. gada 1. novembra)

*OSŽD* Komiteja

Varšava, 2023. gads

## NOLĪGUMS PAR PASAŽIERU STARPTAUTISKO SATIKSMI (*SMPS*)

Ar mērķi organizēt pasažieru pārvadājumus starptautiskajā dzelzceļa satiksmē:

Azerbaidžānas Republikas,

Albānijas Republikas,

Afganistānas Islāma Republikas,

Baltkrievijas Republikas,

Bulgārijas Republikas,

Vjetnamas Sociālistiskās Republikas,

Gruzijas,

Kazahstānas Republikas,

Ķīnas Tautas Republikas,

Korejas Tautas Demokrātiskās Republikas,

Kirgīzijas Republikas,

Laosas Tautas Demokrātiskās Republikas,

Latvijas Republikas,

Lietuvas Republikas,

Moldovas Republikas,

Mongolijas,

Polijas Republikas,

Krievijas Federācijas,

Slovākijas Republikas,

Tadžikijas Republikas,

Turkmenistānas,

Uzbekistānas Republikas,

Ukrainas,

Čehijas Republikas un

Igaunijas Republikas

ministrijas, centrālās valsts iestādes, kuru pārziņā ir dzelzceļa transports (turpmāk sauktas – nolīguma puses), savu pilnvaroto personā ir noslēgušas šādu nolīgumu.

**I SADAĻA**

**VISPĀRĪGI NOTEIKUMI**

##### 1. pants

##### Nolīguma priekšmets

Šis nolīgums nosaka pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumu kārtību starptautiskajā dzelzceļa satiksmē.

**2. pants**

**Termini**

Šajā nolīgumā tiek izmantoti šādi pamattermini:

**bagāža** – pasažiera mantas (priekšmeti), kuras pārvadātājs pieņem pārvadāšanai pasažieru vilciena bagāžas vagonā vai speciāli aprīkotā vietā pasažieru vagonā, ja tāda ir;

**braukšanas dokuments** – dokuments, kas apliecina pasažiera pārvadājuma līguma noslēgšanu;

**dzelzceļa transporta infrastruktūra (turpmāk tekstā – infrastruktūra)** – tehnoloģiskais komplekss, tostarp dzelzceļš un citas būves, dzelzceļa stacijas, elektroapgādes ierīces, sakaru tīkli, signalizācijas, centralizācijas un bloķēšanas sistēmas, informācijas kompleksi un kustības vadības sistēma, un citas celtnes, būves, ierīces un aprīkojums, kas nodrošina šī kompleksa funkcionēšanu;

**faktiskais pārvadātājs** – juridiska persona, kura nav noslēgusi ar pasažieri pārvadājuma līgumu, bet kurai līgumpārvadātājs vai secīgais pārvadātājs ir uzticējis dzelzceļa pārvadājumu noteiktā ceļa posmā.

**infrastruktūras pārvaldītājs** – juridiska persona, kas pārvadātājiem sniedz pakalpojumus infrastruktūras izmantošanas jomā;

**kravas bagāža** – priekšmeti, kurus pārvadātājs noteiktā kārtībā pieņem no fiziskas vai juridiskas personas pārvadāšanai pasažieru vilciena bagāžas vagonā;

**līgumpārvadātājs** – juridiska persona, kas ar pasažieri (nosūtītāju) ir noslēgusi pārvadājuma līgumu, saskaņā ar kuru apņemas nogādāt pasažieri, nosūtītāja uzticēto bagāžu un kravas bagāžu no nosūtīšanas punkta līdz saņemšanas punktam, kā arī galapunktā izsniegt bagāžu un kravas bagāžu vai arī nodot pasažieri, bagāžu un kravas bagāžu secīgajam pārvadātājam;

**nosūtītājs** – fiziska vai juridiska persona, kura iesniegusi bagāžu, kravas bagāžu pārvadāšanai un kura ir norādīta pārvadājuma dokumentā kā bagāžas, kravas bagāžas nosūtītājs;

**pasažieris** – fiziska persona, kas brauc vilcienā ar derīgu braukšanas dokumentu vai arī kuras rīcībā ir braukšanas dokuments, un kura, iekāpjot vai izkāpjot no vilciena, atrodas dzelzceļa stacijas vai pasažieru platformas teritorijā;

**pārvadātājs** – līgumpārvadātājs un visi secīgie pārvadātāji, kas piedalās pasažiera, bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanā;

**pārvadājuma dokuments** – dokuments (bagāžas, kravas bagāžas kvīts), kas apliecina bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma līguma noslēgšanu;

**pārvadājuma procesa dalībnieki**– pārvadātāji, faktiskie pārvadātāji, vagonu operatori, infrastruktūras pārvaldītāji un pilnvarotās personas;

**personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām** – personas ar pastāvīgiem vai pārejošiem fiziskiem, psihiskiem, intelektuāliem vai sensoriskiem traucējumiem, kuras, mijiedarbojoties ar dažādiem šķēršļiem, nevar pilnā mērā un efektīvi izmantot transporta pakalpojumus līdzvērtīgi ar citiem pasažieriem, vai personas, kuru pārvietošanās ir ierobežota vecuma dēļ;

**rokas bagāža** – pasažiera mantas, kuras pasažieris bez maksas pārvadā vagonā, ja tās pēc svara un gabarītiem nepārsniedz noteiktās normas;

**saņēmējs** – fiziska vai juridiska persona, kas ir pilnvarota saņemt bagāžu, kravas bagāžu;

**secīgais pārvadātājs**– juridiska persona, kas no cita pārvadātāja ir pārņēmusi saistības turpmāk pārvadāt pasažieri, bagāžu un kravas bagāžu;

**vagonu operators** – juridiska persona, kuras rīcībā uz īpašumtiesību vai citu tiesību pamata ir pasažieru vai bagāžas vagoni un kura uz līguma ar pārvadātāju pamata piedalās pārvadājuma procesā, izmantojot minētos vagonus;

##### 3. pants

##### Nolīguma piemērošana

1. § Šis nolīgums ir saistošs pārvadātājiem, pasažieriem, nosūtītājiem un saņēmējiem, vagonu operatoriem un infrastruktūras pārvaldītājiem.

2. § Šis nolīgums tiek piemērots pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumiem, ja:

1. pasažiera maršruta sākumstacija/bagāžas un kravas bagāžas nosūtīšanas stacija un pasažiera maršruta galastacija/bagāžas un kravas bagāžas saņemšanas stacija atrodas divās dažādās valstīs;

2. pasažiera maršruta sākumstacija/bagāžas un kravas bagāžas nosūtīšanas stacija un pasažiera maršruta galastacija/bagāžas un kravas bagāžas saņemšanas stacija atrodas vienā un tajā pašā valstī, bet pārvadājuma līgums ir noslēgts citā valstī;

3. pasažiera maršruta sākumstacija/bagāžas un kravas bagāžas nosūtīšanas stacija un pasažiera maršruta galastacija/bagāžas un kravas bagāžas saņemšanas stacija atrodas vienā un tajā pašā valstī, bet pārvadājums tiek veikts tranzītā caur citu valstu teritorijām.

3. § Nolīguma pusēm ir tiesības savstarpēji slēgt divpusējus un daudzpusējus līgumus, lai regulētu starptautiskos pasažieru pārvadājumus, neskarot citu šī nolīguma pušu intereses.

4. § Pārvadātājs var uzņemties papildu saistības saskaņā ar pārvadājuma līgumu, ja to rezultātā nepasliktinās pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājuma apstākļi, ko nosaka šis nolīgums, informējot par to pārējos pārvadātājus, kas ir pārvadājuma līguma dalībnieki.

##### 4. pants

**Pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumu organizēšana**

1. § Pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumi starptautiskajā satiksmē tiek veikti vilcienos un vagonos, kas ir norādīti spēkā esošajos pasažieru vilcienu kustību sarakstos, vai speciāli pasūtītajos vilcienos un speciālajos vagonos.

Pārvadātāji nodrošina pasažieriem nepieciešamo informāciju par vilcieniem un vagoniem, ar kuriem saskaņā ar šo nolīgumu tiek veikti braucieni.

2. § Pēc attiecīgo valsts institūciju norādījuma pārvadājuma procesa dalībnieki:

1. uz laiku pilnībā vai daļēji pārtrauc satiksmi;

2. uz laiku pārtrauc pieņemt bagāžu vai kravas bagāžu vai atļauj tās pieņemšanu tikai ar noteiktiem nosacījumiem.

3. § Pārvadājuma procesa dalībniekiem ir tiesības veikt 2. § norādītos pasākumus, ja tie būs nepieciešami sakarā ar apstākļiem, kurus pārvadājuma procesa dalībnieki nevar novērst un kuru novēršana nav no tiem atkarīga.

Pārvadātājiem, kuru valstī tiek ieviesti vai atcelti šādi pasākumi, par to nekavējoties jāpaziņo citiem ieinteresētajiem pārvadātājiem.

**5. pants**

**Nacionālo normatīvo aktu piemērošana**

Ja šajā nolīgumā, Dienesta instrukcijā nav nepieciešamo noteikumu, piemēro nacionālo normatīvo aktu normas.

**6. pants**

**Pārvadājuma līgums**

1. § Saskaņā ar pārvadājuma līgumu pārvadātājs apņemas nogādāt pasažieri, bagāžu un kravas bagāžu līdz pasažiera maršruta galastacijai/bagāžas un kravas bagāžas saņemšanas stacijai, kā arī nodot bagāžu un kravas bagāžu nosūtītājam, saņēmējam, bet pasažierim, nosūtītājam ir pienākums samaksāt noteikto maksu.

2. § Pārvadājuma līgumam jābūt apliecinātam ar vienu vai vairākiem braukšanas vai pārvadājuma dokumentiem.

3. § Pārvadātājam ir tiesības neslēgt pārvadājuma līgumu, ja:

1. līguma slēgšana ir pretrunā šī nolīguma normām;

2. pasažiera maršruta sākumstacija/bagāžas un kravas bagāžas nosūtīšanas stacija, pasažiera maršruta galastacija/bagāžas un kravas bagāžas saņemšanas stacija un braukšanas maršruts nav norādīti piemērojamajos tarifos;

3. vēlamajā izbraukšanas datumā vagonā nav brīvu vietu, kas paredzētas pasažieru pārvadāšanai;

4. bagāžas vai kravas bagāžas pārvadāšanas gadījumā, ja braukšanas maršrutā nekursē bagāžas vagons vai tajā nav brīvas vietas bagāžas vai kravas bagāžas novietošanai.

4. § Pārvadātājam ir tiesības lauzt pārvadājuma līgumu, ja:

1. pasažieris, bagāžas, kravas bagāžas nosūtītājs nepilda šī nolīguma prasības;

2. pasažiera darbības vai stāvoklis apdraud kustības drošību vai citu pasažieru drošību, vai arī pasliktina citu pasažieru braukšanas apstākļus;

3. pārvadājuma līguma izpildi kavē apstākļi, kurus pārvadātājs vai pārvadājuma procesa dalībnieks nevar novērst un kuru novēršana nav no tiem atkarīga.

 5. § Pārvadātāja pienākums ir nodrošināt pasažieri, nosūtītāju, saņēmēju ar informāciju par pasažiera brauciena, bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanas apstākļiem, pārvadātāja sniegtajiem pakalpojumiem, kā arī par pasažiera, nosūtītāja, saņēmēja tiesībām un pienākumiem saskaņā ar šo nolīgumu.

6. § Pasažieru iesniegumus, kas izriet no pasažieru brauciena apstākļiem, un nosūtītāju iesniegumus, kas izriet no bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanas apstākļiem, pārvadātājs izskata atbilstoši nacionālajos normatīvajos aktos, kas nosaka to izskatīšanas kārtību, noteiktajai kārtībai un termiņiem.

7. § Visos gadījumos, ja viena no pusēm neizpilda vai groza pārvadājuma līguma nosacījumus, pasažieris, nosūtītājs vai saņēmējs uzrāda pārvadātājam vai tā pilnvarotajai personai braukšanas dokumentu, bagāžas vai kravas bagāžas kvīti, lai pārvadātājs vai tā pilnvarotā persona izdarītu tajā attiecīgu atzīmi vai arī izsniegtu attiecīgu apstiprinājumu elektroniskajam braukšanas dokumentam.

8. § Pārvadātājam vai tā pilnvarotajai personai ir pienākums pēc pasažiera, nosūtītāja vai saņēmēja pieprasījuma izdarīt attiecīgu atzīmi braukšanas dokumentā, bagāžas vai kravas bagāžas kvītī vai arī izsniegt attiecīgu apstiprinājumu.

9. § Atzīmē jābūt informācijai par tās izdarīšanas vietu, datumu un laiku, un tā jāapliecina pārvadātājam vai tā pilnvarotajai personai.

**II NODAĻA**

**PASAŽIERU PĀRVADĀJUMI**

# **7. pants**

**Braukšanas dokumenti**

1. § Pasažiera brauciens vilcienā tiek veikts, pamatojoties uz pārvadājuma līgumu un tiek apliecināts ar braukšanas dokumentu, kas var tikt noformēts, izmantojot noteiktas formas veidlapu, kā arī elektroniskā veidā.

Braukšanas dokumentam, kas ir noformēts, izmantojot noteiktas formas veidlapu un elektroniskā veidā, ir vienāds juridisks spēks pasažiera braucienam.

2. § Braukšanas dokuments sastāv no biļetes, kā arī turpmāk minētajos gadījumos no vietkartes un/vai piemaksas kvīts.

Biļeti var noformēt visam braukšanas maršrutam vai arī atsevišķiem tā posmiem. Vietkarte tiek noformēta braukšanai guļamvagonos, vagonos ar vietām gulēšanai, kā arī vagonos ar sēdvietām, kuros paredzēts rezervēt vietas. Vienai biļetei var noformēt vairākas vietkartes par katru pasažiera braukšanas posmu bez pārsēšanās. Pārvadājuma līguma nosacījumu grozījumi tiek apliecināti ar piemaksas kvīti.

Biļeti un vietkarti var noformēt uz vienas braukšanas dokumenta veidlapas.

3. § Pasažiera pienākums ir līdz brauciena sākumam iegādāties šajā pantā minētos nepieciešamos braukšanas dokumentus un pārliecināties par tajos norādīto datu pareizību.

4. § Ja ir tehniski iespējams un ja tas ir iespējams saskaņā ar braukšanas dokumenta noformēšanas valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem, pārvadātājs pasažierim var noformēt braukšanas dokumentu vilcienā.

5. § Braukšanas dokumenti tiek noformēti līgumpārvadātāja valsts valodā un/vai vienā no šīm valodām: angļu, ķīniešu, vācu, krievu.

6. § Pārvadātāji, ņemot vērā tehniskās iespējas un pamatojoties uz savstarpēji noslēgtiem līgumiem, sniedz pasažieriem braukšanas dokumentu, tostarp elektronisko, iegādes pakalpojumu ar samaksu tīmekļa vietnē.

Pēc apmaksas veikšanas un pasūtījuma numura saņemšanas braukšanas dokumentu pārdošanas sistēmā vai elektroniskā braukšanas dokumenta identifikācijas numura saņemšanas pārvadājuma līgums starp pasažieri un līgumpārvadātāju uzskatāms par noslēgtu.

Elektroniskā braukšanas dokumenta esību apliecina:

- braukšanas dokumenta iegādes pasūtījuma apstiprinājuma izdruka, kurā ir norādīti pamatdati par braucienu un pasažieri;

- braukšanas dokumenta iegādes pasūtījuma apstiprinājums, kurš ir attēlots elektroniskā informācijas nesējā un kurā ir norādīti pamatdati par braucienu un pasažieri.

Pirms pasažiera iekāpšanas vilcienā pārvadātājs pārbauda pasažiera, kura braukšanas tiesības apliecina elektroniskais braukšanas dokuments, personu apliecinošā dokumenta datu atbilstību pārvadātāja rīcībā esošajai informācijai, un šo datu neatbilstības gadījumā pasažierim iekāpšana vilcienā ir liegta.

7. § Kārtību un noteikumus, kā notiek braukšanas dokumenta iegāde tīmekļa vietnē, nosaka normatīvie akti.

Elektronisko braukšanas dokumentu piemērošanas īpatnības pārvadātāji, kas piedalās pārvadājuma procesā, saskaņo savā starpā.

Pārvadātāji, kuri sniedz elektronisko braukšanas dokumentu iegādes pakalpojumus, izvieto tīmekļa vietnē braukšanas dokumentu noformēšanas un braukšanas nosacījumus.

8. § Nozaudētie vai bojātie braukšanas dokumenti netiek atjaunoti.

Ja pārvadātājam ir tehniskās iespējas un ja tas ir iespējams saskaņā ar braukšanas dokumenta noformēšanas valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem, pārvadātājs pasažierim var noformēt braukšanas dokumentu (dublikātu) uz noteiktas formas veidlapas tāda nozaudēta vai bojāta braukšanas dokumenta vietā, kas noformēts, norādot pasažiera personas datus.

**8. pants**

**Biļete un piemaksas kvīts**

1. § Biļete un piemaksas kvīts dod tiesības braukt attiecīgās klases vagonā.

2. § Biļetē un piemaksas kvītī ir jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem:

1) pasažiera maršruta sākumstacijas un galastacijas nosaukumam;

2) braukšanas maršrutam un saskaņā ar pārvadājuma līgumu secīgo pārvadātāju saīsinātajiem nosaukumiem;

3) vagona klasei;

4) cilvēku skaitam;

5) braukšanas maksai;

6) spēkā esamības termiņam;

7) biļetes un piemaksas kvīts izsniegšanas datumam un vietai;

8) līgumpārvadātāja (pārvadātāja, kas izsniedzis biļeti vai piemaksas kvīti) saīsinātajam nosaukumam.

3. § Saskaņā ar valsts nacionālo normatīvo aktu prasībām par braukšanas dokumentu noformēšanu uz biļetes var būt norādīta cita informācija, tostarp pasažiera personas dati saskaņā ar personu apliecinošu dokumentu.

4. § Pasažieru grupu braucieniem var izmantot vienu biļetes veidlapu, vienu piemaksas kvīts veidlapu vai arī vairākas biļetes, piemaksas kvīts veidlapas.

Par grupas braucienu tiek uzskatīts minimāla skaita pieaugušu pasažieru apmaksāts brauciens, kas noteikts piemērojamos tarifos, un kuri brauc vienā maršrutā, vienā vilcienā, tostarp dažāda tipa vagonos un dažādu kategoriju vietās.

Vietu rezervēšana un braukšanas dokumentu noformēšana grupas braucienam notiek pārvadātāja noteiktajā kārtībā.

**9. pants**

**Vietkarte**

1. § Vietkartē jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem:

1) pārvadātāja saīsinātajam nosaukumam;

2) pasažiera maršruta sākumstacijas un galastacijas nosaukumam;

3) pārvadājuma līgumā noteiktajam braukšanas maršrutam;

4) datumam, vilciena atiešanas laikam, vilciena, vagona un vietas numuram;

5) vagona klasei un vietas kategorijai;

6) cilvēku skaitam;

7) vietkartes maksai;

8) vietkartes izsniegšanas datumam un vietai;

9) pasažieru vagonu operatora saīsinātajam nosaukumam.

2. § Pasažierim (vienam pasažierim vai pasažieru grupai) ir tiesības biļetes derīguma termiņa ietvaros noformētās vietkartes apmainīt pret jaunām tajā pašā maršrutā ar nosacījumu, ka ir pieejamas brīvas vietas, un ja individuālie braukšanas dokumenti tiek uzrādīti pārdošanas punktā ne vēlāk kā 6 stundas pirms vietkartē norādītā vilciena atiešanas laika, bet grupu braukšanas dokumenti tiek uzrādīti pārdošanas punktā ne vēlāk kā 5 diennaktis (Lietuvas Republikas un Igaunijas Republikas pārvadātāju gadījumā – ne vēlāk kā 1 diennakti) pirms vietkartē norādītā vilciena atiešanas laika.

Vietkartes apmaiņa pret jaunu ir pieļaujama ne vairāk kā vienu reizi, izņemot gadījumus, kad pārvadātājs nav izpildījis pārvadājuma līguma nosacījumus.

3. § Maksa par gultas piederumu izmantošanu tiek iekļauta vietkartes maksā. Pasažierim uz visu brauciena laiku guļamvagonā un vagonā ar vietām gulēšanai tiek izsniegts viens gultas piederumu komplekts katrām 5 diennaktīm.

**10. pants**

**Braukšanas dokumentu spēkā esamības nosacījumi**

1. § Biļešu derīguma termiņš ir divi mēneši, ja piemērojamajā tarifā nav noteikts cits termiņš.

Pārvadātājiem ir tiesības saīsināt vai pagarināt biļetes spēkā esamības termiņu, noslēdzot divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Biļešu spēkā esamības termiņš tiek skaitīts:

- vietkartes vai adatu kompostiera (spiedoga) neesamības gadījumā –

no pasažiera nosauktās un līgumpārvadātāja (pārdošanas punkta) biļetē norādītās dienas. Laiks starp biļetes noformēšanas datumu un biļetes spēkā esamības termiņa sākuma datumu nedrīkst pārsniegt braukšanas dokumentu iepriekšpārdošanas termiņu, ko ir noteicis pārvadātājs;

- ja biļetē ir norādīta vietkarte vai uz biļetes ir adatu kompostiera (spiedoga) atzīme – no pasažiera brauciena uzsākšanas dienas.

Biļešu spēkā esamības termiņa uzskaite beidzas:

- vietkartes vai adatu kompostiera (spiedoga) neesamības gadījumā –

piemērojamajā tarifā vai divpusējās vai daudzpusējās vienošanās noteiktā biļetes derīguma termiņa pēdējās dienas plkst. 24.00;

- vietkartes vai adatu kompostiera (spiedoga) esamības gadījumā saskaņā ar norādītajiem datiem par pasažiera ierašanās galastacijā datumu un laiku.

2. § Braukšanas dokumenta spēkā esamības termiņu pagarina šādos gadījumos:

1) uz pārvadājuma kavēšanās laiku, ja minētā kavēšanās ir notikusi pārvadājuma procesa dalībnieku vainas dēļ;

2) ja pasažierim neierāda vietu vilcienā, tad uz visu laiku līdz nākamā vilciena atiešanai, kurā pasažierim tiks ierādīta vieta.

3. § Ja pasažierim kādu piespiedu iemeslu dēļ nav iespēju pabeigt braucienu noteiktajā biļetes derīguma termiņā, viņam biļetes derīguma termiņa laikā, uzrādot attiecīgos dokumentus, ir tiesības vērsties pie pārvadātāja ar lūgumu pagarināt biļetes derīguma termiņu.

Biļetes spēkā esamības termiņu var pagarināt ne vairāk kā divas reizes, un katrs pagarinājums nedrīkst pārsniegt divus mēnešus.

Ja pārvadātājs, pie kura ir vērsies pasažieris ar lūgumu pagarināt biļetes spēkā esamības termiņu, atzīst iemeslus, kas izraisījuši nepieciešamību pēc pagarinājuma, par attaisnojošiem, viņam ir pienākums pagarināt biļetes spēkā esamības termiņu.

4. § Braukšanas dokumentu uzskata par nederīgu braucienam, ja saskaņā ar šī nolīguma 8. panta 2. § un 9. panta 1. § tajā iekļautā informācija nav salasāma vai tajā ir labojumi un atzīmes, ko neparedz šis nolīgums.

5. § Braukšanas dokumenti (uz vienas veidlapas noformētā biļete un vietkarte), kas satur pasažiera izbraukšanas un ierašanās datumu un laiku, ir derīgi visu vilciena vai vagona, kurā pasažieris dodas uz brauciena galapunktu, brauciena laiku.

##### 11. pants

**Vietu ierādīšana vilcienā**

1. § Vietas ierādīšana vagonā notiek saskaņā ar pasažiera rīcībā esošo braukšanas dokumentu.

Katram pasažierim ir tiesības aizņemt vienu vietu. Tomēr pēc pasažiera lūguma un tad, ja vagonā ir brīvas vietas, pārvadātājs var piešķirt pasažierim atsevišķu kupeju. Šādā gadījumā pasažieris samaksā braukšanas dokumentu maksu, pamatojoties uz faktisko vietu skaitu kupejā.

2. § Pasažieris var pāriet uz augstākas klases vai augstākas kategorijas vietu vai vagonu nekā norādīts viņa braukšanas dokumentā tikai tad, ja ir brīvas vietas un ja viņš ir samaksājis braukšanas maksas starpību saskaņā ar piemērojamiem tarifiem.

3. § Ja pasažierim pārvadātāja vainas dēļ nevar ierādīt vietu tādas klases un kategorijas vagonā, kas atbilst viņa braukšanas dokumentiem, tad pasažieris var atteikties no brauciena vai arī ieņemt vietu citā šī vilciena vagonā. Ja ir brīvas vietas, pārvadātāja pienākums ir ierādīt pasažierim vietu citā vagonā. Ja ir ierādīta vieta augstākas klases un kategorijas vagonā, tad no pasažiera netiek ieturēta biļetes un vietkartes maksas starpība, bet, ja ir ierādīta vieta zemākas klases un kategorijas vagonā, tad pasažierim izmaksā braukšanas maksas starpību kārtībā, ko paredz šī nolīguma 35. panta 2. § 4. punkts.

Ja nav iespējams ierādīt pasažierim vietu vilcienā, pārvadātāja pienākums ir bez braukšanas maksas starpības ieturēšanas ierādīt pasažierim vietu citā vilcienā, kas tajā pašā vai citā maršrutā dodas uz to pašu galastaciju, kā arī sniegt atbalstu, lai pasažieris nonāktu galastacijā ar pēc iespējas mazāku nokavēšanos.

**12. pants**

**Bērnu braukšanas noteikumi**

1. § Braucot vagonā bez obligātas vietu rezervācijas, pasažierim ir tiesības bez maksas vest sev līdzi vienu bērnu, kas nav vecāks par četriem gadiem, ja viņš neaizņem atsevišķu vietu. Ja bērns aizņem atsevišķu vietu, jāiegādājas bērnu biļete. Ja pasažieris brauc ar vairākiem bērniem, kas nav vecāki par četriem gadiem, visiem pārējiem bērniem, izņemot vienu, jāiegādājas bērnu biļetes. Braucot vairākiem bērniem vecumā no četriem līdz divpadsmit gadiem, katram bērnam jāiegādājas bērnu biļete.

2. § Braucot vagonos, kuros ir paredzēta obligāta vietu rezervācija, pasažierim ir tiesības bez maksas vest sev līdzi vienu bērnu, kas nav vecāks par četriem gadiem, ja bērns neaizņem atsevišķu vietu.

Ja bērns, kas nav vecāks par četriem gadiem, aizņem atsevišķu vietu, jāiegādājas vietkarte un bērnu biļete. Ja pasažieris brauc ar vairākiem bērniem, kas nav vecāki par četriem gadiem, visiem pārējiem bērniem, izņemot vienu, jāiegādājas vietkartes un bērnu biļetes.

 Braucot vairākiem bērniem vecumā no četriem līdz divpadsmit gadiem, katram bērnam jāiegādājas vietkarte un bērnu biļete.

3. § Saskaņā ar tās valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem, kurā tiek noformēti braukšanas dokumenti, var tikt noformēta bezmaksas biļete par bērna, kas nav vecāks par četriem gadiem, braucienu, ja bērns neaizņem atsevišķu vietu.

4. § Bērni vecumā līdz divpadsmit gadiem nedrīkst braukt bez pavadošās personas.

5. § Pārvadājumu maksas noteikšanai bērna vecumu nosaka uz brauciena sākuma dienu.

**13. pants**

**Personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšana**

1. § Informāciju par pakalpojumiem, kas tiek sniegti personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, pārvadātāji dara zināmu, ievietojot to tīmekļa vietnē un/vai citos veidos. Ja pie pārvadātāja vēršas personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, viņš šīm personām vislabāk saprotamā veidā sniedz informāciju par piedāvātajiem pakalpojumiem, pārvadājuma veikšanas iespējām un piekļuvi dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam. Šī informācija tiek sniegta pārvadātāja valsts valodā un vienā no šīm valodām: angļu, ķīniešu vai krievu. Saraksts ar *SMPS* dalībnieku kontaktinformāciju, lai informētu par personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas iespējām, sniegts 1. pielikumā.

2. § Pārvadātājs vai tā pilnvarotās personas savu iespēju robežās nodrošina personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam. Šie pakalpojumi tiek sniegti bez papildu samaksas iekasēšanas.

3. § Pārvadātājs sniedz personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas dokumentu rezervēšanas un iegādes pakalpojumus, vadoties pēc nediskriminācijas principa.

4. § Personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kurām ir vajadzīga palīdzība piekļuvei dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam, informē pārvadātāju par savu nolūku veikt braucienu vismaz 48 stundas pirms brauciena sākuma. Ja ir jāizmanto specializēts vagons, kas paredzēts personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšanai, pieteikuma iesniegšanas termiņu nosaka pārvadātājs, kas sniedz šo pakalpojumu.

Šī nosacījuma neievērošanas gadījumā pārvadātājs veic visas iespējamās darbības, lai organizētu pasažiera ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšanu.

Pārvadātājs personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām sniedz šādus pakalpojumus:

- sagaidīšanas organizēšana pārvadātāja noteiktajā vietā;

- pavadīšana uz platformu no pārvadātāja noteiktās sagaidīšanas vietas vai līdz pārvadātāja noteiktajai sagaidīšanas vietai;

- palīdzības sniegšana, pārvietojot rokas bagāžu;

- palīdzības sniegšana, iekāpjot vilcienā (izkāpjot no tā).

5. § Pārvadātājs vai tā pilnvarotās personas nosaka veidus, ar kuru palīdzību personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām var paziņot par savu ierašanos sākumstacijā un pieprasīt nepieciešamo palīdzību.

6. § Palīdzība tiek sniegta ar nosacījumu, ka persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām ierodas pārvadātāja vai tā pilnvaroto personu, kas sniedz palīdzību, norādītajā vietā un laikā.

7. § Personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām ir tiesīgas bez maksas vest sev līdzi nepieciešamo aprīkojumu, kas palīdz tām pārvietoties, un tā svars var būt virs rokas bagāžai noteiktās normas.

**14. pants**

**Brauciena pārtraukšana**

1. § Biļetes spēkā esamības termiņa laikā pasažierim ir tiesības pārtraukt braucienu jebkurā braukšanas maršruta stacijā bez pārtraukumu skaita un termiņu ierobežojumiem, ja vien tas nav pretrunā ar pasu un administratīvajiem noteikumiem. Apstāšanās braukšanas laikā nepagarina biļetes spēkā esamības termiņu. Pasažierim jāuzrāda pārvadātājam vai tā pilnvarotajai personai braukšanas dokumenti atzīmes izdarīšanai par apstāšanos ne vēlāk kā trīs stundas pēc vilciena pienākšanas.

2. § Pasažieris var biļetes derīguma termiņa laikā atsākt braucienu, uzrādot biļeti noformēšanai pārdošanas punktā. Lai turpinātu braucienu, pasažierim ir jāiegādājas vietkarte saskaņā ar piemērojamo tarifu.

3. § Ja pasažieris atsāk braucienu stacijā, kas nav norādīta piemērojamos tarifos, tad viņš iegādājas vietkarti no iepriekšējā tarifā iekļautā punkta.

# **15. pants**

**Braukšanas dokumentu kontrole**

1. § Pēc vagonu apkalpojošo darbinieku vai attiecīgo kontroles institūciju pārstāvju pieprasījuma pasažierim jāuzrāda braukšanas dokuments. Ja braukšanas dokumentā norādīti pasažiera personas dati, pasažierim jāuzrāda arī personu apliecinošs dokuments, bet, ja pasažieris izmanto braukšanas dokumentu ar atlaidi, viņam jāuzrāda arī dokuments, kas apstiprina tiesības uz atlaidi.

Starptautiskās satiksmes guļamvagonos un vagonos ar vietām gulēšanai visi pasažiera braukšanas dokumenti pēc vilciena atiešanas tiek nodoti vagonu apkalpojošajiem darbiniekiem (pavadonim) un glabājas pie viņa visu pasažiera brauciena laiku.

Brauciena laikā pārvadātāja ieceltās kontrolējošās personas veic braukšanas dokumentu pārbaudi tā, lai radītu pasažierim pēc iespējas mazāk neērtību.

2. § Ja pasažieris nav uzrādījis braucienam konkrētajā vilcienā un vagonā derīgu braukšanas dokumentu (bet gadījumā, ja pasažieris izmanto braukšanas dokumentu ar atlaidi, – nav uzrādījis arī tā dokumenta oriģinālu, kas apstiprina tiesības uz atlaidi), šis pasažieris ir atbildīgs saskaņā ar šī nolīguma 41. panta noteikumiem.

3. § 30 minūtes pirms brauciena beigām vagonu apkalpojošajiem darbiniekiem (pavadonim) ir jāatdod pasažierim atpakaļ braukšanas dokumenti.

**16. pants**

**Rokas bagāžas un dzīvnieku pārvadāšana**

1. § Pasažierim ir tiesības vest sev līdzi rokas bagāžu, ja tas nav pretrunā šī nolīguma 17. panta 1. § norādījumiem.

Savas rokas bagāžas novietošanai pasažieris izmanto šim nolūkam vagonā paredzētās vietas.

2. § Kopējā bez maksas pārvadājamās rokas bagāžas masa uz katru noformēto vietu nedrīkst pārsniegt 36 kg pieaugušam pasažierim un 15 kg bērnam līdz 12 gadu vecumam.

3. § Pasažierim ir jānodod bagāžā rokas bagāža, kas pārsniedz noteikto normu, ja braukšanas maršrutā kursē bagāžas vagons vai pasažieru vagons ar īpaši ierīkotu vietu bagāžas pārvadāšanai un ja tajā ir brīva vieta.

Kā rokas bagāžu, kas pārsniedz noteikto normu un ko bez maksas ved pasažieris, ir pieļaujams pārvadāt bērnu ratiņus, ja bērns, kam šie ratiņi paredzēti, brauc vilcienā, kā arī aprīkojumu, kas norādīts šī nolīguma 13. panta 7. §.

4. § Pasažierim ir tiesības vest sev līdzi dzīvniekus (suņus, kaķus, putnus) tam paredzētajā tarā atbilstoši rokas bagāžas normai rokas bagāžas novietošanai paredzētajās vietās, neizpērkot visas vietas kupejā. Dzīvniekus ir aizliegts pārvadāt bez taras.

Suņu pārvadāšana bez speciālas taras ir atļauta tikai ar uzpurni un pavadā. Tādi suņi pasažierim jāved atsevišķā kupeju vagona kupejā (ne vairāk kā divi suņi vienā kupejā), kā arī augstākas klases vagona kupejā, ja tas saskaņots ar pārvadātāju. Turklāt pasažierim jāsamaksā braukšanas dokumentu maksa pēc pilna tarifa atbilstoši neaizņemto vietu skaitam kupejā.

Ja pārvadātājs suņu pārvadāšanai nevar piedāvāt atsevišķu kupeju, šāds pārvadājums nav pieļaujams.

Suņus-pavadoņus drīkst pārvadāt bez uzpurņa un īsā pavadiņā, neizpērkot visas vietas kupejā.

Par dzīvnieku pārvadāšanu var tikt iekasēta maksa atbilstoši piemērojamajiem tarifiem, izņemot gadījumus, kad tiek pārvadāti dzīvnieki, kas ievietoti speciālā tarā, kā arī gadījumus, kad tiek pārvadāti suņi-pavadoņi.

5. § Atsevišķās kupejās, ko aizņem diplomātiskie kurjeri, atļauts pārvadāt līdz 200 kg diplomātiskā pasta un bagāžas. Šajā gadījumā braukšanas dokumentu vērtība jāsamaksā pēc kupejas vietu skaita. Turklāt diplomātiskā pasta, kas pārsniedz bez maksas pārvadājamai rokas bagāžai noteiktās normas, pārvadājums tiek samaksāts pēc piemērojamo tarifu bagāžas pārvadājuma likmēm un tiek noformēts kā rokas bagāžas pārvadājums.

6. § Pasažierim pašam jārūpējas par rokas bagāžas saglabāšanu veselā un nebojātā stāvoklī, kā arī par pie viņa esošajiem dzīvniekiem.

Pasažieris pilnā mērā atbild par sanitāro un higiēnisko prasību pārkāpumiem, ko radījusi viņam līdzi esošo dzīvnieku pārvadāšana, un viņam jānodrošina attiecīga vagona uzkopšana.

**17. pants**

**Priekšmeti, ko aizliegts pārvadāt rokas bagāžā**

1. § Rokas bagāžā aizliegts pārvadāt:

1) priekšmetus, kas var sabojāt vai piesārņot vagonu, nodarīt kaitējumu citiem pasažieriem vai viņu mantām;

2) ugunsbīstamas, viegli uzliesmojošas, pašaizdegošas, sprāgstošas, radioaktīvas, kodīgas un indīgas vielas;

3) pielādētus ieročus;

4) priekšmetus, kas var izraisīt infekciju vai kam ir slikta smaka;

5) priekšmetus, kuru pārvadāšanu aizliedz muitas un citi noteikumi;

6) lielgabarīta priekšmetus, kuru izmērs triju dimensiju summā pārsniedz 200 cm.

2. § Ja pārvadātājam ir aizdomas par šī panta 1. § noteikumu (izņemot 5. apakšpunktu) pārkāpšanu, tam ir tiesības pārbaudīt rokas bagāžas saturu.

Pārbaudei jānotiek pasažiera klātbūtnē.

**18. pants**

**Pasažiera braukšanas maršruta izmaiņas. Vilcienu kavēšanās vai atcelšana**

1. § Pasažierim ir tiesības mainīt braukšanas maršrutu līdz brauciena sākumam vai brauciena laikā.

Lai mainītu maršrutu, pasažierim dzelzceļa kasē vai pārdošanas punktā ir jāuzrāda braukšanas dokumenti un, ja vajadzīgs, papildus ir jāsamaksā braukšanas maksa.

2. § Ja pārvadājuma procesa dalībnieku vainas dēļ pasažieris ir nokavējis vilcienu, kas norādīts braukšanas dokumentā, kā arī, ja vilciens ir atcelts vai atcelts brauciena maršruta daļā, bet pasažieris vēlas turpināt braucienu, pārvadātāja pienākums ir, ja ir pieejamas brīvas vietas, nogādāt pasažieri un viņa bagāžu uz pasažiera maršruta galastaciju ar tuvāko vilcienu, piešķirot pasažierim vietu šī nolīguma 11. panta 3. § noteiktajā kārtībā.

**19. pants**

**Pārvadāšana speciāli pasūtītajā vilcienā vai vagonā**

1. § Pasažieru pārvadāšanu var veikt speciāli pasūtītajā vilcienā vai speciālajā vagonā, kas norīkots reisā saskaņā ar iesniegto pieteikumu, ar nosacījumu, ja pārvadājuma procesā iesaistītie dalībnieki ir saskaņojuši pārvadājuma nosacījumus.

2. § Fiziskai vai juridiskai personai ir tiesības iesniegt pieteikumu pārvadājumam speciāli pasūtītajā vilcienā vai speciālajā vagonā. Pieteikumu iesniegšanas kārtību nosaka līgumpārvadātājs.

3. § Pārvadātājam ir tiesības atteikt pārvadājumu speciāli pasūtītajā vilcienā vai vagonā.

**III NODAĻA**

**BAGĀŽAS PĀRVADĀJUMI**

**20. pants**

**Pārvadājuma dokumenti**

1. § Pieņemot bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājam tiek izsniegts pārvadājuma dokuments bagāžas kvīts formā.

2. § Bagāžas kvītī jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem par pārvadājumu:

1) pārvadātāja nosaukums;

2) vilciena numurs un atiešanas datums;

3) bagāžas nosūtīšanas stacija;

4) bagāžas saņemšanas stacija;

5) pārvadājuma maršruts;

6) pārvadājuma maksas;

7) pārvadājuma dokumenta numurs;

8) sūtījuma vietu skaits, iepakojuma veids un masa;

9) pieteiktā vērtība (ja tāda ir);

10) atzīmes par bagāžas pieņemšanu un par trūkumiem iepakojumā vai par bagāžas stāvokli.

3. § Saņemot bagāžas kvīti, nosūtītājam jāpārliecinās par tajā norādīto datu pareizību.

**21. pants**

**Bagāžas pārvadāšanas normas. Priekšmeti, kuru pārvadāšana bagāžā ir aizliegta**

1. § Bagāžas, ko nodod, uzrādot vienu braukšanas dokumentu, kopējās masas norma ir noteikta līdz 100 kg. Ja ar vienu braukšanas dokumentu brauc vairāki pasažieri, tad norādīto normu palielina atbilstīgi grupas dalībnieku skaitam. Diplomātiskā bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai bez masas ierobežojumiem.

Atsevišķas bagāžas vietas masa nedrīkst būt mazāka par 5 kg un lielāka par 75 kg ar nosacījumu, ka bagāžas iekraušana pasažieru vilcienu bagāžas vagonos notiek ātri un bez grūtībām.

2. § Bagāžā nav atļauts pārvadāt:

1) ugunsnedrošas, viegli uzliesmojošas, pašaizdegošas, sprāgstošas, radioaktīvas, kodīgas un indīgas vielas, šaujamieročus, munīciju, kā arī vielas, kas var radīt kaitējumu citu nosūtītāju bagāžai, kravas bagāžai vai pārvadājuma procesa dalībniekiem;

2) priekšmetus, kas var izraisīt infekciju vai kam ir slikta smaka;

3) dzīvniekus;

4) priekšmetus, uz kuriem attiecas vismaz vienas valsts, kuras pārvadātāji piedalās pārvadājumā, pasta resora monopols. Šo priekšmetu saraksts ietverts šī nolīguma 2. pielikumā;

5) ātrbojīgus produktus.

3. § Ja pārvadātājam ir pamats uzskatīt, ka netiek ievēroti šī panta 2. § noteikumi, viņam ir tiesības pārbaudīt bagāžas saturu.

Bagāžas pārbaude ir jāveic nosūtītāja klātbūtnē.

**22. pants**

**Bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai nosacījumi**

1. § Bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai dzelzceļa stacijās, kuras atvērtas starptautisko bagāžas pārvadājumu operācijām.

2. § Bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai pēc braukšanas dokumenta no stacijas un līdz stacijai, kuras minētas piemērojamos tarifos, uzrādīšanas, ja šīs stacijas atrodas pasažiera braukšanas maršrutā, kas norādīts braukšanas dokumentā.

3. § Bagāža tiek nodota pārvadāšanai laikus.

Pārvadāšanai pieņemtā bagāža jānosūta ar to pašu vilcienu, ar kuru brauc pasažieris. Ja tas nav iespējams, bagāža jānosūta ar tuvāko vilcienu, ar kuru tiek veikta bagāžas pārvadāšana, un par to pārvadātājs informē pasažieri līdz brauciena sākumam.

4. § Par dienu, kad bagāža pieņemta pārvadāšanai, tiek uzskatīts datums, kad uz bagāžas kvīts ir uzlikts bagāžas nosūtīšanas stacijas kalendārais zīmogs.

5. § Zārkus ar nelaiķiem un urnas ar mirušo pelniem pārvadā bagāžas vagonos, pārvadātājiem saskaņojot šādus pārvadājumus.

**23. pants**

**Bagāžas iepakošana un marķēšana**

1. § Bagāža jānodod pārvadāšanai atbilstošā iepakojumā, kas nodrošina tās saglabāšanu visā braukšanas ceļā līdz izsniegšanai nosūtītājam un aizsargā ritošo sastāvu un citu nosūtītāju bagāžu vai kravas bagāžu no bojājumiem, kā arī nodrošina apkalpojošā personāla darba drošību.

2. § Uz katras pārvadāšanai nododamās bagāžas vietas nosūtītājam vai pēc viņa lūguma par atsevišķu maksu – pārvadātājam – jānorāda šādi dati nosūtīšanas valsts valodā ar tulkojumu angļu vai ķīniešu, vai vācu, vai krievu valodā:

“1) Bagāža pieder (uzvārds, vārds);

2) Bagāžas nosūtīšanas stacija;

3) Bagāžas saņemšanas stacija;

4) Nosūtītāja/saņēmēja adrese;

5) Nosūtītāja/saņēmēja kontakttālrunis”.

Pārvadājumos uz Vjetnamas Sociālistisko Republiku, Ķīnas Tautas Republiku, Korejas Tautas Demokrātisko Republiku, Mongoliju vai pretējā virzienā iepriekš minētos datus norāda nosūtīšanas valsts valodā un krievu valodā.

Nosūtītājam no bagāžas vietām jānoņem vecās uzlīmes un jānosvītro visas vecās adreses un citi uzraksti.

**24. pants**

**Bagāžas vērtības pieteikšana**

1. § Nododot bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājs var pieteikt tās vērtību.

2. § Ja pārvadāšanai tiek nodota bagāža, kas aizņem vairākas vietas, nosūtītājs var pieteikt katras atsevišķas vietas vērtību vai šo vietu kopējo vērtību. Pieteiktās vērtības apmēru nosūtītājs piesaka mutiski.

3. § Pieteiktās vērtības summu nosūtītājs nosauc nosūtīšanas valsts valūtā.

4. § Pieņemot bagāžu pārvadāšanai, pārvadātājs ir tiesīgs pārbaudīt, vai pieteiktā bagāžas vērtības summa atbilst tās vērtībai. Šādā gadījumā nosūtītājam ir jāiesniedz bagāžas vērtību apstiprinoši dokumenti.

5. § Uz iesniegto dokumentu pamata pārvadātājs un nosūtītājs vienojas par pieteikto bagāžas vērtības summu.

6. § Ja pārvadātājs un nosūtītājs nav spējuši vienoties, bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai bez vērtības pieteikšanas.

7. § Par bagāžas vērtības pieteikšanu tiek iekasēta piemērojamajā tarifā norādītā papildu nodeva.

**25. pants**

**Bagāžas piegādes termiņš**

1. § Bagāžas piegādes termiņu nosaka visam brauciena maršrutam atbilstoši vilcienu kustības sarakstam un ievērojot bagāžas izsniegšanas noformēšanai nepieciešamo laiku saskaņā ar šī nolīguma 26. panta 1. §.

2. § Bagāžas piegādes termiņš tiek pagarināts:

1) par vienu diennakti katrai bagāžas pārkraušanai braukšanas maršrutā;

2) par laiku, kas patērēts neparedzētiem kavējumiem muitas un citu noteikumu izpildei;

3) par laiku, kad pārtraukta satiksme ir kavējusi dzelzceļa pārvadājuma uzsākšanu vai turpināšanu, ja šāds pārtraukums nav noticis pārvadāšanas procesa dalībnieku vainas dēļ;

4) par laiku, kas patērēts bagāžas pārbaudes operāciju izpildei, ja šādas pārbaudes rezultātā konstatēti šī nolīguma 21. panta 2. § noteikumu pārkāpumi;

5) par laiku, kas nepieciešams bagāžas pārsūtīšanai šī nolīguma 26. panta 5. § 1., 2. un 3. punktā paredzētajos gadījumos. Šo laiku sāk skaitīt no dienas, kas seko pieteikuma par pārsūtīšanu iesniegšanas dienai.

Pārvadājuma aizkavēšanas ilgums un cēloņi, kas noveduši pie piegādes termiņa pagarinājuma, jānorāda bagāžas ceļazīmes otrajā pusē ailē “Citas atzīmes”.

3. § Piegādes termiņš ir ievērots, ja līdz tā beigām bagāža ir pienākusi bagāžas saņemšanas stacijā un nodota izsniegšanai. Šis noteikums attiecīgi ir spēkā, izsniedzot bagāžu saskaņā ar šī nolīguma 26. panta 1. § 2. daļu.

**26. pants**

**Bagāžas izsniegšana**

1. § Bagāžu izsniedz bagāžas kvītī norādītajā bagāžas saņemšanas stacijā. Izsniegšana notiek pēc vilciena, ar kuru tika pārvadāta bagāža, pienākšanas un pēc laika, kas nepieciešams tās izkraušanai un muitas un citu noteikumu izpildei.

Bagāžas kvīts uzrādītājam ir tiesības pieprasīt bagāžas izsniegšanu bagāžas nosūtīšanas stacijā vai kādā no braukšanas maršrutā esošajām starpstacijām. Pārvadātājam ir jāizpilda šī prasība, ja izsniegšanas lūgums ir iesniegts laikus un tam par šķērsli nav vilciena stāvēšanas laiks, bagāžas izvietojums vagonā, kā arī muitas un citi noteikumi.

2. § Bagāžu izsniedz bagāžas kvīts uzrādītājam. Bagāžas kvīts pēc bagāžas izsniegšanas tiek atdota.

3. § Ja bagāžas kvīts nav, pārvadātājam bagāža ir jāizsniedz tikai gadījumā, ja persona, kas pieprasa bagāžu, pierāda savas tiesības uz to.

4. § Saņemot bagāžu, nosūtītājam (saņēmējam) ir jāsamaksā visas maksas, kas radušās braukšanas ceļā un šajā stacijā, kā arī jāsedz zaudējumi, kā to paredz šī nolīguma 40. pants, ja ir noticis šī nolīguma 21. panta 2. § noteikumu pārkāpums. Šo summu iekasēšanu noformē ar atsevišķu kvīti.

5. § Ja noteiktajā piegādes termiņā bagāža pārvadātāja vainas dēļ nav pienākusi bagāžas saņemšanas stacijā, bet saņēmējs nevar gaidīt bagāžas pienākšanu, viņš var iesniegt pieteikumu par:

1) bagāžas bezmaksas nosūtīšanu atpakaļ uz tās nosūtīšanas staciju;

2) bagāžas pārsūtīšanu uz citu bagāžas saņemšanas staciju tajā pašā valstī;

3) bagāžas pārsūtīšanu uz jaunu, piemērojamos tarifos minētu citas valsts staciju.

Stacijai šāda pieteikuma saturs jāieraksta bagāžas kvītī.

Ja 10 diennakšu laikā, skaitot no tā vilciena pienākšanas dienas, ar kuru bagāžai bija jāpienāk tās saņemšanas stacijā, bagāža pārvadātāja vainas dēļ nav izsniegta saņēmējam, ja tās aizkavēšanās nav notikusi saistībā ar muitas un citu noteikumu izpildi, bagāža tiek uzskatīta par nozaudētu.

6. § Ja bagāža, kas atzīta par nozaudētu, gada laikā no dienas, kad tai bija jāpienāk tā saņemšanas stacijā, tiek atrasta, pārvadātājam jāpaziņo par to nosūtītājam, ja viņa dzīvesvieta ir zināma vai var tikt noskaidrota.

7. § Trīsdesmit dienu laikā pēc šī panta 6. § minētā paziņojuma nosūtīšanas nosūtītājs var pieprasīt, lai bagāža tiktu viņam bez maksas piegādāta uz vienu no bagāžas kvītī norādītajām braukšanas maršruta stacijām, un viņam jāatdod atpakaļ saņemtā atlīdzinājuma summa.

Ja nosūtītājs vēlas, lai bagāža tiktu nosūtīta uz staciju, kas neatrodas braukšanas maršrutā, viņam jāsamaksā pārvadājuma maksa saskaņā ar atbilstošu tarifu.

8. § Ja atrastā bagāža šī panta 7. § minēto 30 dienu laikā netiek pieprasīta vai arī ja nozaudētā bagāža tiek atrasta vēlāk nekā pēc gada no dienas, kad tai bija jāpienāk tās saņemšanas stacijā, pārvadātājam ir tiesības rīkoties ar to saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

9. § Ja bagāžas pārvadājuma vai izsniegšanas laikā konstatē bagāžas bojājumu vai daļēja zuduma pazīmes, pārvadātājam jāveic bagāžas satura pārbaude un par tās rezultātiem jāsastāda komercakts. Komercaktu paraksta pārvadātāja pilnvarotā persona un nosūtītājs (saņēmējs), ja viņš piedalās komercakta sastādīšanā. Viens komercakta eksemplārs uzreiz pēc parakstīšanas tiek izsniegts nosūtītājam (saņēmējam).

Ja nosūtītājs (saņēmējs) neatzīst komercaktā norādītos faktus, viņam ir tiesības pieprasīt, lai bagāžas stāvoklis, kā arī kaitējuma iemesli un apjoms tiktu noteikti ekspertīzes ceļā saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā notikusi faktu konstatācija.

Ja nosūtītājs (saņēmējs) nepiedalās komercakta parakstīšanā, pārvadātājs var pieaicināt lieciniekus, ja tas noteikts normatīvajos aktos. Šajā gadījumā komercaktu paraksta liecinieki, un, izsniedzot bagāžu, viens tā eksemplārs tiek izsniegts nosūtītājam (saņēmējam).

10. § Nepieciešamības gadījumā nosūtītājam (saņēmējam) ir tiesības pieprasīt pārvadātājam rakstisku izziņu par veiktajiem maksājumiem, kas saistīti ar bagāžas pārvadājumu, kā arī par tās nosūtīšanas un izsniegšanas dienu. Minētās izziņas formu nosaka pārvadātāja atrašanās vietas nacionālie normatīvie akti.

11. § Ja trīs mēnešu laikā pēc bagāžas pienākšanas tās saņemšanas stacijā vai pēc paziņojuma par tās aizturēšanu starpstacijā saskaņā ar muitas iestāžu rīkojumu bagāža nav pieprasīta, pārvadātājs var to realizēt. Pārvadātājam ir tiesības to izdarīt agrāk, ja ilgstošas uzglabāšanas rezultātā bagāžas vērtība krītas vai ja uzglabāšanas izdevumi pārsniedz pašas bagāžas vērtību. Ja ir izdevies noskaidrot nosūtītāja uzturēšanās vietu, pārvadātājam viņš jābrīdina par paredzamo bagāžas pārdošanu. Pārvadātājam ir jāatdod atpakaļ nosūtītājam naudas summa, kas iegūta, pārdodot viņam piederošo bagāžu, no šīs summas atskaitot vēl nesamaksātos ar uzglabāšanu saistītos un citus izdevumus.

12. § Nosūtītāja pieteikums par bagāžas pārsūtīšanu uz vienu no piemērojamos tarifos norādītajām stacijām tiek apmierināts, ja to neaizliedz muitas vai citi noteikumi. Pieteikumu par bagāžas pārsūtīšanu iesniedz stacijā, kurā bagāža tika uzglabāta, pievienojot sākotnējo bagāžas kvīti. Nosūtītāja pieteikumu par bagāžas pārsūtīšanu, ja viņš nav uzrādījis bagāžas kvīti, izpilda tikai tad, ja nav nekādu šaubu par to, ka bagāža pieder tieši šim nosūtītājam. Ja pasažierim (nosūtītājam) ir braukšanas dokuments līdz galastacijai, tad mantas tiek nosūtītas kā bagāža. Ja pasažierim (nosūtītājam) nav bagāžas pārvadājumam jaunajā maršrutā derīga braukšanas dokumenta, pārvadāšanas maksa tiek iekasēta kā par kravas bagāžu. Bagāžas pārsūtīšanas maksu, kā arī citus ar bagāžas pārvadājumu saistītos izdevumus samaksā bagāžas saņemšanas stacijā.

13. § Nosūtītājs var pieprasīt, lai viņa nodotā bagāža tiktu no bagāžas saņemšanas stacijas vai starpstacijas nosūtīta atpakaļ uz sākotnējo nosūtīšanas staciju. Šo prasību izpilda tikai tad, ja to neaizliedz muitas vai citi noteikumi.

Pieteikums par to jāsniedz bagāžas nosūtīšanas vai saņemšanas stacijā, pievienojot bagāžas kvīti. Pārvadājums atpakaļ tiek noformēts ar bagāžas kvīti.

Pārvadājuma maksas, ko nosaka pēc piemērojamiem tarifiem, un citas maksas, kas saistītas ar bagāžas nosūtīšanu atpakaļ, iekasē no bagāžas saņēmēja.

**IV NODAĻA**

**KRAVAS BAGĀŽAS PĀRVADĀJUMI**

**27. pants**

**Pārvadājuma dokumenti**

1. § Pieņemot kravas bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājam tiek izsniegts pārvadājuma dokuments kravas bagāžas kvīts formā.

2. § Kravas bagāžas kvītī jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem par pārvadājumu:

1) pārvadātāja nosaukums;

2) vilciena numurs un atiešanas datums;

3) bagāžas nosūtīšanas stacija;

4) bagāžas saņemšanas stacija;

5) pārvadājuma maršruts;

6) nosūtītāja un saņēmēja nosaukums, viņu adreses, kā arī kontakttālruņi;

7) pieteiktā vērtība;

8) pārvadājuma maksas;

9) sūtījuma vietu skaits, iepakojuma veids un masa;

10) atzīmes par kravas bagāžas pieņemšanu un par trūkumiem iepakojumā vai par kravas bagāžas stāvokli.

3. § Saņemot kravas bagāžas kvīti, nosūtītājam jāpārliecinās par tajā norādīto datu pareizību.

**28. pants**

**Priekšmeti, kuru pārvadāšana kravas bagāžā ir atļauta, un priekšmeti, kuru pārvadāšana kravas bagāžā ir aizliegta**

1. § Ja bagāžas vagonā ir brīvas vietas, un ar nosacījumu, ka, pārvadājot bagāžu un kravas bagāžu, netiek nodarīts kaitējums, pārvadāšanai kravas bagāžā tiek pieņemti bagāžas vagonā viegli un ātri iekraujami priekšmeti.

2. § Kravas bagāžā nav atļauts pārvadāt:

1) ugunsnedrošas, viegli uzliesmojošas, pašaizdegošas, sprāgstošas, radioaktīvas, kodīgas un indīgas vielas, šaujamieročus, munīciju, kā arī vielas, kas var radīt kaitējumu citu nosūtītāju kravas bagāžai, kravas bagāžai vai pārvadājuma procesa dalībniekiem;

2) priekšmetus, kas var izraisīt infekciju vai kam ir slikta smaka;

3) dzīvniekus;

4) priekšmetus, uz kuriem attiecas vismaz vienas valsts, kuras pārvadātāji piedalās pārvadājumā, pasta resora monopols. Šo priekšmetu saraksts ietverts šī nolīguma 2. pielikumā;

5) ātrbojīgus produktus.

3. § Vajadzības gadījumā pārvadātājam ir tiesības pārbaudīt kravas bagāžas saturu. Pārbaude kravas bagāžas nosūtīšanas stacijā ir jāveic nosūtītāja klātbūtnē, bet kravas bagāžas saņemšanas stacijā – saņēmēja klātbūtnē. Ceļā vai nosūtītāja vai saņēmēja neierašanās gadījumā pārbaudi veic bez viņu klātbūtnes.

##### 29. pants

**Kravas bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai nosacījumi**

1. § Kravas bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai stacijās, kas ir atvērtas darbību ar kravas bagāžu starptautiskajā satiksmē veikšanai, bez pārvadājuma dokumenta uzrādīšanas.

2. § Nododot kravas bagāžu nosūtīšanai, tās nosūtītājam ir jāiesniedz pārvadātājam rakstveida pieteikums, kurā jānorāda:

1) bagāžas nosūtīšanas un saņemšanas stacijas nosaukums;

2) nosūtītāja un saņēmēja nosaukums, viņu adreses, kā arī kontakttālruņi;

3) pārvadājuma virziens (caur kādām robežstacijām kravas bagāžu pārvadās);

4) kravas bagāžas nosaukums, vietu skaits, atsevišķu kravas vietu masa un iepakojuma veids;

5) atļaujas par kravas izvešanu pāri robežai numurs un datums un norādījums, kad un kādai pierobežas muitai tā nosūtīta. Ja izvešanas atļauja ir pie nosūtītāja, tā jāpievieno pieteikumam;

6) pieteiktās vērtības summa.

Pārvadātājs apstiprina pārvadājumu un pieteikumā atzīmē laiku, kad kravas bagāža pieņemta no nosūtītāja.

Kravas bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai, ja tās masa nav mazāka par 5 kg un nepārsniedz 165 kg.

Kravas bagāžas pārvadāšanu, ja atsevišķas kravas bagāžas vietas masa ir no 5 kg līdz 75 kg, veic starp bagāžas un kravas bagāžas operācijām atvērtām stacijām.

Kravas bagāžas pārvadāšanu, ja tiek pārvadāti nedalāmi priekšmeti, kuru masa ir no 75 kg līdz 165 kg, veic starp kravas bagāžas operācijām atvērtām stacijām.

3. § Bez izvešanas atļaujas nosūtītāja pieteikumam jāpievieno un jānodod bagāžas nosūtīšanas stacijai arī citi muitas un citu noteikumu izpildei nepieciešamie pavaddokumenti. Šie dokumenti var attiekties tikai uz to kravas bagāžu, kuru nosūtītājs nodod sūtīšanai kravas bagāžā saskaņā ar konkrēto kvīti.

Bagāžas nosūtīšanas stacijai jāatsaka kravas bagāžas pieņemšana pārvadājumam, ja nosūtītājs nav iesniedzis atļauju kravas bagāžas izvešanai pāri robežai vai nav norādījis muitu, kurai šāda atļauja nosūtīta.

Bagāžas nosūtīšanas stacijai ir jāpieprasa, lai nosūtītājs savā pieteikumā norādītu to pašu robežstaciju, kura norādīta izvešanas atļaujā.

4. § Pārvadātāja pienākumos neietilpst to pavaddokumentu pareizības un pietiekamības pārbaude, kurus nosūtītājs iesniedzis kravas bagāžas nosūtīšanai.

5. § Par dienu, kad kravas bagāža pieņemta pārvadāšanai, tiek uzskatīts datums, kad nosūtīšanas stacija ar savu kalendāro zīmogu apzīmogojusi kravas bagāžas kvīti. Kravas bagāžas kvītī tiek norādīti pavaddokumenti.

# **30. pants**

**Kravas bagāžas iepakošana un marķēšana**

1. § Kravas bagāža pārvadāšanai jānodod izturīgā, nebojātā iepakojumā, kas nodrošina tās saglabātību visā braukšanas ceļā līdz izsniegšanai saņēmējam, un tam ir jāpasargā ritošais sastāvs un citu nosūtītāju bagāža vai kravas bagāža no bojājumiem, kā arī jānodrošina apkalpojošā personāla darba drošība.

2. § Katra pārvadāšanai nododamā kravas bagāžas vieta nosūtītājam jāmarķē: jāizvieto uz taras vai etiķetes (birkas) nosūtīšanas valsts valodā ar tulkojumu angļu vai ķīniešu, vai vācu, vai krievu valodā skaidri uzrakstīti šādi dati:

1) nosūtītājs, viņa adrese un kontakttālrunis;

2) saņēmējs, viņa adrese un kontakttālrunis;

3) bagāžas nosūtīšanas stacija un saņemšanas stacija.

Pārvadājumos uz Vjetnamas Sociālistisko Republiku, Ķīnas Tautas Republiku, Korejas Tautas Demokrātisko Republiku, Mongoliju vai pretējā virzienā iepriekš minētie dati uz taras vai birkas jānorāda nosūtīšanas valsts valodā un krievu valodā.

Nosūtītājam no kravas bagāžas iepakojuma jānoņem vecās uzlīmes un jānosvītro visas vecās adreses un citi uzraksti.

**31. pants**

**Kravas bagāžas vērtības pieteikšana**

1. § Nododot kravas bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājam ir pienākums pieteikt tās vērtību. Nosūtīšanas stacijai jāatsaka kravas bagāžas pieņemšana, ja nosūtītājs nav pieteicis tās vērtību.

2. § Ja pārvadāšanai tiek nodota bagāža, kas aizņem vairākas vietas, nosūtītājs var pieteikt katras atsevišķas vietas vērtību vai šo vietu kopējo vērtību. Nosūtītāja pieteiktās vērtības summa tiek norādīta viņa pieteikumā.

3. § Pieteiktās vērtības summu nosūtītājs norāda nosūtīšanas valsts valūtā.

4. § Par kravas bagāžas vērtības pieteikšanu tiek iekasēta piemērojamos tarifos norādītā papildu nodeva.

5. § Pieņemot kravas bagāžu pārvadāšanai, pārvadātājs ir tiesīgs pārbaudīt, vai pieteiktā kravas bagāžas pieteiktās vērtības summa atbilst tās vērtībai. Šādā gadījumā nosūtītājam ir jāiesniedz kravas bagāžas vērtību apstiprinoši dokumenti.

6. § Ja starp nosūtītāju un pārvadātāju ir domstarpības par pieteiktās vērtības apmēru, tad kravas bagāžu pārvadāšanai nepieņem.

**32. pants**

**Kravas bagāžas piegādes termiņš**

1. § Kravas bagāžas piegādes termiņu nosaka, ievērojot šādas normas:

1) nosūtīšanai – 1 diennakts;

2) pārvadājumam katriem uzsāktiem 400 tarifa kilometriem – 1 diennakts.

Piegādes termiņu sāk skaitīt no plkst. 00.00 diennaktī, kas seko dienai, kad kravas bagāža pieņemta pārvadāšanai (datums, kurā nosūtīšanas stacija uzlikusi kalendāro zīmogu uz kravas bagāžas kvīts).

2. § Kravas bagāžas piegādes termiņš tiek pagarināts:

1) par vienu diennakti katrai kravas bagāžas pārkraušanai braukšanas maršrutā;

2) par laiku, kas patērēts neparedzētiem kavējumiem muitas un citu noteikumu izpildei;

3) par laiku, kad pārtraukta satiksme ir kavējusi dzelzceļa pārvadājuma uzsākšanu vai turpināšanu, ja šāds pārtraukums nav noticis pārvadāšanas procesa dalībnieku vainas dēļ;

4) par laiku, kas patērēts kravas bagāžas pārbaudes operāciju izpildei, ja šādas pārbaudes rezultātā konstatēti šī nolīguma 28. panta 2. § noteikumu pārkāpumi;

5) par laiku, kas nepieciešams kravas bagāžas pārsūtīšanai šī nolīguma 33. panta 7. punktā paredzētajā gadījumā. Šo laiku sāk skaitīt no dienas, kas seko pieteikuma par pārsūtīšanu iesniegšanas dienai.

Pārvadājuma aizturēšanas ilgums un cēloņi, kas noveduši pie piegādes termiņa pagarinājuma, jānorāda kravas bagāžas ceļazīmes otrajā pusē ailē “Citas atzīmes”.

3. § Piegādes termiņu nosaka pēc tarifa attāluma starp bagāžas nosūtīšanas un saņemšanas staciju.

4. § Tiek uzskatīts, ka piegādes termiņš ir ievērots, ja kravas bagāža ir pienākusi tās saņemšanas stacijā līdz termiņa beigām, saņēmējam par to ir paziņots, un kravas bagāža var tikt nodota viņa rīcībā.

**33. pants**

**Kravas bagāžas izsniegšana**

1. § Kravas bagāžas pārvadāšanas vai izsniegšanas šķēršļu rašanās gadījumā pārvadātājs par tiem informē nosūtītāju pa telegrāfu vai kādā citā veidā, kas apstiprina informācijas saņemšanas faktu un datumu, un lūdz tam sniegt norādījumus.

2. § Nosūtītājs telegrāfiskā ziņojuma otrajā pusē norāda, kā jārīkojas ar kravas bagāžu, un nodod paziņojumu atpakaļ stacijai, uzrādot kravas bagāžas kvīti, lai tajā tiktu ierakstīti attiecīgie norādījumi. Bez kravas bagāžas kvīts uzrādīšanas nosūtītāja norādījumi nav spēkā.

3. § Ja no nosūtītāja, kuram paziņots par kravas bagāžas pārvadāšanas vai izsniegšanas šķēršļiem, desmit diennakšu laikā no paziņojuma nosūtīšanas brīža nav saņemti nekādi norādījumi vai ir saņemti neizpildāmi norādījumi, ar kravas bagāžu rīkojas saskaņā ar pārvadātāja atrašanās vietas nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

4. § Nosūtītājam (saņēmējam) ir jāsedz pārvadājuma papildu maksājumi, kas radušies nosūtītāja (saņēmēja) norādījumu izpildes rezultātā, izņemot gadījumus, kad šķēršļi ir radušies pārvadātāja vainas dēļ. Kravas bagāžas nosūtītājam ir jāpierāda pārvadātāja vaina.

5. § Kravas bagāža tiek izsniegta kravas bagāžas kvītī norādītajā saņemšanas stacijā. Saņemšanas stacija pēc kravas bagāžas pienākšanas nekavējoties, bet ne vēlāk kā 16 stundu laikā, par to paziņo saņēmējam atbilstoši kārtībai, kāda noteikta saņēmēja atrašanās vietas nacionālajos normatīvajos aktos.

Kravas bagāžu izsniedz saņēmējam, kas norādīts kravas bagāžas ceļazīmē, pat ja viņš neuzrāda kravas bagāžas kvīti.

Kravas bagāža var tikt izsniegta citai personai, ja tā uzrāda saskaņā ar saņēmēja atrašanās vietas nacionālajiem normatīvajiem aktiem apliecinātu saņēmēja pilnvaru.

Abos gadījumos personai, kas saņem kravas bagāžu, jāuzrāda personu apliecinošs dokuments. Kravas bagāžas saņemšanu apliecina saņēmēja paraksts kravas bagāžas ceļazīmes otrajā pusē.

Ja tas nepieciešams, saņēmējs var saņemt no saņemšanas stacijas apliecinātu kravas bagāžas ceļazīmes izrakstu ar nepieciešamajiem datiem.

6. § Ja saņēmējs, neraugoties uz paziņojumu par kravas bagāžas pienākšanu, piecu diennakšu laikā neierodas to saņemt, kravas bagāža tiek uzskatīta par nepieprasītu un tiek realizēta saskaņā ar saņēmēja atrašanās vietas nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

Mājlietas, kas tiek pārvadātas kravas bagāžā, gadījumos, kad saņēmēja nav vai tas neierodas uz kravas bagāžas saņemšanu, tiek realizētas pēc 30 dienām no to pienākšanas dienas.

Nosūtītājam tiek paziņots par kravas bagāžas realizēšanu.

7. § Ja kravas bagāžas nosūtītājs vienlaicīgi ir arī tās saņēmējs, tam ir tiesības gadījumā, ja pārvadātāja vainas dēļ noteiktajā kravas bagāžas piegādes termiņā tā nav pienākusi, lūgt bagāžas saņemšanas stacijai nosūtīt kravas bagāžu atpakaļ uz tās nosūtīšanas staciju saskaņā ar kravas bagāžas kvīti. Nosūtītāja pieteikuma saturu bagāžas saņemšanas stacija ieraksta kravas bagāžas kvītī.

**V NODAĻA**

**PĀRVADĀJUMA MAKSAS**

**34. pants**

**Pārvadājuma maksu aprēķināšana un iekasēšana**

1. § Pārvadājuma maksas (biļetes, vietkartes vērtība, maksa par bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumu) par pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumu starptautiskajā satiksmē tiek aprēķinātas, pamatojoties uz piemērojamiem tarifiem vai uz divpusējo vai daudzpusējo vienošanos pamata.

Papildus pārvadājuma maksām no pasažieriem, nosūtītājiem vai saņēmējiem var iekasēt komisijas nodevas un citas nodevas, kas paredzētas braukšanas/pārvadājuma dokumenta noformēšanas valsts nacionālajos normatīvajos aktos.

Visās piemērojamā tarifā minētajās stacijās un starptautiskās satiksmes braukšanas dokumentu pārdošanas punktos pasažierim jādod iespēja iepazīties ar tarifa saturu.

2. § Pārvadājuma maksu par pasažieru pārvadāšanu aprēķinus veic pēc likmēm, kas ir spēkā braukšanas dokumentu iegādes dienā, bet par bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanu – dienā, kad tā tiek pieņemta pārvadājumam.

3. § Pārvadājuma maksas iekasē, izsniedzot braukšanas dokumentus, bagāžas vai kravas bagāžas kvīti par visu braukšanas maršrutu no bagāžas nosūtīšanas stacijas līdz saņemšanas stacijai.

4. § Pārvadātājam ir vienādi jāpiemēro pārvadāšanas tarifs visiem pasažieriem, nosūtītājiem (saņēmējiem).

5. § Ja tarifs piemērots nepareizi, kļūdaini noteikta bagāžas (kravas bagāžas) masa vai konstatētas kļūdas pārvadājuma maksu aprēķinā, pārmaksāto summu atdod atpakaļ tai personai, no kuras tā tika iekasēta, bet neiekasēto summu iekasē:

1) no pasažiera – tas līgumpārvadātājs, kas pieļāvis to, ka maksa nav iekasēta, nepieprasot secīgajam pārvadātājam iekasēt neiekasēto summu;

2) no nosūtītāja – līgumpārvadātājs;

3) no saņēmēja – secīgais pārvadātājs tikai par maksājumiem, kas radušies braukšanas ceļā un bagāžas saņemšanas stacijā.

Pārmaksātās summas izmaksā tie pārvadātāji, kuri tās iekasējuši.

**35. pants**

**Pārvadājuma maksu atpakaļatdošana**

1. § Pasažieris vai nosūtītājs var saņemt atpakaļ attiecīgās pārvadājuma maksas.

Pieprasījums par pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu jāapliecina vienam no pārvadājuma procesa dalībniekiem.

Ar maksu atpakaļatdošanu saistītās pretenzijas pārvadātājs pieņem termiņā, ko nosaka šī nolīguma 44. pants.

2. § Ja pārvadājuma līguma nosacījumu izmaiņas ir notikušas pārvadātāja vainas dēļ, atpakaļ tiek atdota pēc piemērojamā tarifa aprēķinātā:

1) individuālās biļetes un vietkartes vērtība, komisijas un citas nodevas, ja pasažieris ir atteicies uzsākt braucienu;

2) to grupas dalībnieku biļetes un grupas dalībnieku vietkartes vērtība, kuri ir atteikušies sākt braucienu, komisijas un citas nodevas, ja grupas braucienā ir devies nepilns grupas dalībnieku skaits;

3) biļetes (individuālās vai grupas) un vietkartes par neveikto attālumu vērtība, ja pasažieris kādā no starpstacijām ir atteicies no turpmākā brauciena;

4) starpība starp biļetes (individuālās vai grupas) un vietkartes vērtību par attālumu, kuru pasažieris ir nobraucis zemākas klases un kategorijas vagonā nekā norādīts braukšanas dokumentos;

5) bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanas vērtība par neveikto attālumu.

3. § Ja pārvadājuma līguma nosacījumu izmaiņas ir notikušas pasažiera vai nosūtītāja piespiedu iemeslu dēļ (nāves, slimības, nelaimes gadījuma dēļ), tad atpakaļ tiek atdota pēc piemērojamā tarifa aprēķinātā:

1) braukšanas un pārvadājuma dokumentu vērtība saskaņā ar šī panta 2. §, izņemot komisijas nodevas;

2) individuālās vai grupas biļetes vērtība, ņemot vērā pārrēķinu līdz pilnai izmantotās biļetes vērtībai, ja:

– biļete ir noformēta ar atlaidi, kas ir piemērojama pasažiera braucienam virzienā “turp un atpakaļ”, bet nav izmantota vienā virzienā;

– ar grupas biļetēm faktiski braucis mazāks pasažieru skaits nekā to nosaka piemērojamo tarifu normas atlaides piemērošanai;

3) individuālās vai grupas biļetes vērtība, kas ir noformēta ar atlaidi, kas piemērojama pasažiera braucienam virzienā “turp un atpakaļ” ārpus to valstu teritorijas, kurā biļete daļēji nav izmantota abos virzienos, bez pārrēķina līdz pilnai vērtībai.

Pasažiera, nosūtītāja pienākums ir pierādīt minēto iemeslu piespiedu raksturu. Ja pasažieris, nosūtītājs nav pierādījis minēto iemeslu piespiedu raksturu, tad, atdodot atpakaļ pārvadājuma maksas, pārvadātājs piemēro šī panta 4. § noteikumus.

4. § Ja pārvadājuma līguma nosacījumu izmaiņas ir notikušas pasažiera vai nosūtītāja personisku iemeslu dēļ, tad atpakaļ tiek atdota pēc piemērojamā tarifa aprēķinātā:

1) biļetes (individuālās vai grupas) un vietkartes vērtība, ja pasažieris atsakās sākt braucienu un ir uzrādījis braukšanas dokumentus, lai tajos izdarītu atzīmi, ne vēlāk kā sešas stundas (grupas biļetēm – piecas diennaktis, Lietuvas Republikas un Igaunijas Republikas pārvadātājiem – vienu diennakti) pirms vilciena atiešanas laika. Ja netiek ievēroti minētie termiņi, tad atpakaļ tiek atdota tikai biļetes (individuālās vai grupas) vērtība ar nosacījumu, ka atzīme ir izdarīta līdz biļetes derīguma termiņa beigām, bet vietkartes vērtība atpakaļ netiek atdota;

2) biļetes vērtība par neveikto attālumu, ja pasažieris atsakās turpināt braucienu kādā no maršruta stacijām un ne vēlāk kā trīs stundas pēc tā vilciena pienākšanas, ar kuru viņš braucis, uzrādījis savu biļeti attiecīgas atzīmes izdarīšanai;

3) bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma maksa, ja nosūtītājs atsakās no pārvadājuma pirms bagāžas vai kravas bagāžas iekraušanas vagonā;

4) bagāžas pārvadājuma maksa par neveikto attālumu, ja par šo attālumu ir atdota attiecīgā biļetes vērtība.

5. § Braukšanas dokumentu nozaudēšanas gadījumā samaksātās summas atpakaļ netiek atdotas.

Pamatojoties uz braukšanas dokumenta dublikātu, kas noformēts zaudētā vai bojātā braukšanas dokumenta vietā, samaksātās summas atpakaļ tiek atdotas saskaņā ar līgumpārvadātāja, kas atjaunojis braukšanas dokumentu, nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

6. § Atdodot pasažierim atpakaļ braukšanas maksu vai maksu par bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājumu, no pasažiera vai nosūtītāja var tikt ieturētas nodevas, kas saistītas ar šo atpakaļatdošanu, izņemot gadījumus, kad pārvadājuma maksu atpakaļatdošana notiek saskaņā ar šī panta 2. §.

7. § Šī panta 4. § 1. un 3. punktā noteiktajos gadījumos samaksāto summu atpakaļatdošana notiek pieprasījuma veikšanas brīdī.

Pārējos gadījumos atpakaļatdošana notiek pretenziju izskatīšanas kārtībā pēc pasažiera vai nosūtītāja rakstiska iesnieguma.

8. § Pārvadājuma maksas atpakaļ atdod tikai līgumpārvadātājs.

9. § Braukšanas dokumentu, kas ir noformēti ar samaksu tīmekļa vietnē, atpakaļatdošana tiek veikta pārvadātāja noteiktajā kārtībā.

**VI NODAĻA**

**PĀRVADĀTĀJU ATBILDĪBA**

# **36. pants**

**Pārvadātāja atbildības vispārīgie noteikumi**

1. § Līgumpārvadātājs uzņemas atbildību pret pasažieri, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītāju vai saņēmēju par pārvadājuma līguma pienākumu neizpildi vai nepienācīgu izpildi šī nolīguma noteiktajā kārtībā un apmērā.

2. § Katrs secīgais pārvadātājs slēdz pārvadājuma līgumu un uzņemas tajā noteiktās saistības, kas izriet no līgumpārvadātāja noslēgtā līguma ar pasažieri, nosūtītāju.

3. § Pārvadātājs tiek atbrīvots no atbildības par savu pārvadājuma līguma saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, ja:

1. bija radušies apstākļi, ko pārvadātājs nevarēja novērst un kuru novēršana no tā nebija atkarīga;

2. pasažiera, nosūtītāja vai saņēmēja rīcība nodarījusi kaitējumu;

3. trešo personu rīcība, no kuras pārvadātājs, neraugoties uz visu piesardzības pasākumu veikšanu, nav varējis izvairīties vai novērst tās sekas;

4. pasažieris, nosūtītājs vai saņēmējs pārkāpis pasu administratīvos, muitas, sanitāros, veterināros un citus noteikumus, kas ir noteikti starptautiskās satiksmes dzelzceļa transporta braucienos.

4. § Pārvadātāji var savstarpēji slēgt atsevišķus divpusējus vai daudzpusējus līgumus, kuros paredzēta atbildība pret pasažieri par pārsēšanās nokavēšanu vai vilciena, kā arī bezpārsēšanās vagona atcelšanu.

**37. pants**

**Pārvadātāja atbildība par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu**

1. § Pārvadātājs atbild par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu visu vilcienā atrašanās laiku, kā arī iekāpšanas un izkāpšanas no vilciena laikā.

2. § Par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu atbild pārvadātājs, kurš kaitējuma nodarīšanas brīdī veic pārvadājumu.

## 3. § Ja tad, kad nodarīts kaitējums pasažiera dzīvībai vai veselībai, pārvadājumu veica faktiskais pārvadātājs, tas pret pasažieri ir solidāri atbildīgs kopā ar līgumpārvadātāju vai secīgo pārvadātāju, kurš faktiskajam pārvadātājam pilnībā vai daļēji bija uzdevis veikt pārvadājumu.

4. § Pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarītā kaitējuma atlīdzināšanas kārtību un atlīdzinājuma apmēru nosaka saskaņā ar tās valsts normatīvajiem aktiem, kuras teritorijā nodarīts kaitējums.

# **38. pants**

**Atbildība bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa nokavēšanas gadījumā**

1. § Pārvadātājs atbild pasažiera, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītāja vai saņēmēja priekšā par šī nolīguma 25. un 32. pantā noteikto bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņu neievērošanu.

2. § Par katru kavējuma diennakti virs bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa pārvadātājs kompensē:

1) bagāžas nosūtītājam – 5 % no pārvadājuma maksas. Atlīdzinājuma summa nedrīkst pārsniegt 50 % no pārvadājuma maksas;

2) kravas bagāžas nosūtītājam – 1,5 % no pārvadājuma maksas. Atlīdzinājuma summa nedrīkst pārsniegt 30 % no pārvadājuma maksas.

Atlīdzinājums par bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa nokavēšanu tiek maksāts tikai tādā gadījumā, ja nav ievērots kopējais piegādes termiņš.

3. § Ja tiek izmaksāta atlīdzinājuma summa par pilnīgu bagāžas vai kravas bagāžas zudumu, šī panta 2. § minētais atlīdzinājums netiek maksāts.

Bagāžas vai kravas bagāžas daļēja zuduma gadījumā atlīdzinājums par piegādes termiņa kavējumu, ja tāds bijis, jāmaksā par nenozaudēto bagāžas vai kravas bagāžas daļu.

Bagāžas vai kravas bagāžas bojājuma gadījumā atlīdzinājums par piegādes termiņa kavējumu, ja tāds bijis, tiek pieskaitīts šī nolīguma 39. pantā noteiktā atlīdzinājuma summai.

4. § Šī panta 2. § noteiktā kopējā atlīdzinājuma summa nevar būt lielāka par kopējo atlīdzinājuma summu, kāda būtu jāmaksā bagāžas un/vai kravas bagāžas pilnīga zuduma gadījumā.

5. § Pārvadātājs tiek atbrīvots no atbildības bagāžas un/vai kravas bagāžas piegādes termiņa kavējuma gadījumā, ja to izraisa:

1. sniega sanesumi, plūdi, nogruvumi un citas stihiskas parādības – līdz kustības atjaunošanas brīdim, ja vien nav pagājušas vairāk nekā 30 dienas;

2. citi apstākļi, kas no pārvadātāja nav atkarīgi un kas izraisījuši īslaicīgu kustības apstāšanos vai palēnināšanos.

**39. pants**

**Atbildība bagāžas un kravas bagāžas pilnīga vai daļēja zuduma un tās bojājuma gadījumā**

1. § Pārvadātājs ir atbildīgs par bagāžas vai kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu un tās bojājumu.

2. § Pārvadātāju atbrīvo no atbildības par bagāžas vai kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu un tās bojājumu, ja to izraisa:

1) apstākļi, kurus pārvadājuma procesa dalībnieki nav varējuši novērst un kuru novēršana nav bijusi no tiem atkarīga;

2) sevišķas dabiskas bagāžas vai kravas bagāžas īpašības, kas izraisa tās salaušanu, rūsēšanu, iekšējos bojājumus vai citas līdzīgas sekas;

3) tādi taras vai iepakojuma trūkumi, kurus nav bijis iespējams konstatēt pēc ārējā izskata brīdī, kad bagāža vai kravas bagāža tika pieņemta pārvadājumam;

4) tas, ka nosūtītājs, piemērojot nepareizus, neprecīzus vai nepilnus nosaukumus, pārvadājumam ir nodevis aizliegtus priekšmetus, kas ir uzskaitīti nolīguma 21. panta 2. § un 28. panta 2. §.

3. § Pārvadātāja pienākums ir pierādīt, ka bagāžas vai kravas bagāžas zudumu, bojāšanu vai bojājumu ir izraisījuši šī panta 2. § 1. un 2. punktā minētie

apstākļi.

4. § Ja lietas apstākļi norāda uz to, ka bagāžas vai kravas bagāžas zudumu vai bojājumu varēja izraisīt šī panta 2. § 3. un 4. punktā minētie apstākļi, tad uzskata, ka kaitējums ir nodarīts šo apstākļu dēļ, kamēr nosūtītājs vai saņēmējs nepierāda pretējo.

5. § Attiecībā uz kravas bagāžu, kas pēc savām dabīgajām īpašībām pārvadājuma laikā pakļauta masas zudumam, pārvadātājs neatkarīgi no kravas bagāžas veiktā attāluma ir atbildīgs tikai par to masas zuduma daļu, kas pārsniedz zemāk norādītās normas:

1) 2 % masas – kravas bagāžai, kas nodota pārvadāšanai šķidrā, jēlā vai mitrā stāvoklī;

2) 1 % masas – pārējai sausai kravas bagāžai, kas pārvadājuma laikā pakļauta masas zudumam.

Minētais atbildības ierobežojums nav spēkā, ja nosūtītājs vai saņēmējs pierāda, ka masas zudums nav kravas bagāžas dabīgo īpašību sekas.

Ja vairākas kravas bagāžas vietas tiek pārvadātas ar vienu kvīti, masas zuduma pieļaujamā norma tiek aprēķināta atsevišķi katrai vietai, ja, pieņemot kravas bagāžu pārvadāšanai, katras vietas masa kvītī ir norādīta atsevišķi.

Ja kravas bagāža nozaudēta pilnībā vai nozaudētas atsevišķas vietas, aprēķinot atlīdzinājumu, nekāda atlīdzinājuma atskaitīšana par zaudēto vietu dabīgās masas zudumu nenotiek.

6. § Bagāžas, kas nodota pārvadāšanai bez vērtības pieteikšanas, pilnīga vai daļēja zuduma gadījumā pārvadātājs izmaksā nosūtītājam tās faktisko vērtību, kas nepārsniedz 2 Šveices frankus par katru trūkstošo bruto masas kilogramu.

7. § Ja nozaudēta bagāža ar pieteikto vērtību vai kravas bagāža, pārvadātājs kā atlīdzinājumu izmaksā pieteiktās vērtības summas daļu par katru trūkstošās masas kilogramu.

8. § Ja ir bojāta bagāža bez pieteiktās vērtības, tad pārvadātājam ir jāatlīdzina tāda summa, par kādu ir samazinājusies bagāžas vērtība, neatlīdzinot citus zaudējumus.

9. § Ja ir bojāta bagāža ar pieteikto vērtību vai kravas bagāža, tad pārvadātājam ir jāatlīdzina summa, kas sastāda pieteiktās vērtības daļu un atbilst bagāžas vai kravas bagāžas vērtības samazinājuma bojājuma rezultātā procentam.

10. § Šī panta 8. un 9. § paredzētais atlīdzinājuma apmērs nedrīkst pārsniegt:

1) atlīdzinājuma apmēru par bagāžas vai kravas bagāžas pilnīgu zudumu, ja bojājumu rezultātā visa bagāža vai kravas bagāža ir zaudējusi savu vērtību;

2) atlīdzinājuma apmēru par tās bagāžas vai kravas bagāžas daļu, kas zaudējusi savu vērtību, ja bojājumu rezultātā savu vērtību ir zaudējusi tikai bagāžas vai kravas bagāžas daļa.

## VII NODAĻA

**PASAŽIERA UN NOSŪTĪTĀJA ATBILDĪBA**

# **40. pants**

**Pasažiera un nosūtītāja atbildība par pārvadātājam un trešajām personām nodarīto kaitējumu**

1. § Pasažieris vai nosūtītājs ir atbildīgs par kaitējumu, kas radies pārvadātājam brauciena un/vai kravas, kravas bagāžas pārvadāšanas starptautiskajā dzelzceļu satiksmē laikā, ja pasažieris vai nosūtītājs nav pildījis savas ar šo nolīgumu noteiktās saistības vai arī ar līdzi pārvadājamiem priekšmetiem vai dzīvniekiem ir nodarījis kaitējumu, un viņam ir pienākums atlīdzināt pārvadātājam, tostarp vagonu operatoram un (vai) trešajām personām, radušos zaudējumus.

2. § Pasažieris vai nosūtītājs tiek atbrīvots no atbildības, ja viņš spēj pierādīt, ka kaitējums ir nodarīts tādu apstākļu ietekmē, no kuriem nav bijis iespējams izvairīties un kuru sekas nav bijis iespējams novērst, neraugoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, kas ir obligāti jāveic atbildīgam pasažierim vai nosūtītājam.

**41. pants**

**Pasažiera atbildība par braukšanu bez braukšanas dokumenta**

Pasažierim, kurš nav uzrādījis braukšanas dokumentu, ir pienākums samaksāt pārvadātājam braukšanas maksu saskaņā ar piemērojamo tarifu par nobraukto attālumu tās valsts teritorijā, kurā tika konstatēts šāds brauciens, un līgumsodu.

Pasažierim, kurš nav uzrādījis dokumentu, kas apstiprina tiesības uz atlaidi, izmantojot braukšanas dokumentu ar atlaidi, ir pienākums samaksāt pārvadātājam piemaksu līdz pilnam tarifam par nobraukto attālumu tās valsts teritorijā, kurā tika konstatēts šāds brauciens, un līgumsodu.

Braukšanas maksas un līgumsoda samaksas kārtība tiek noteikta saskaņā ar tās valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem, kurā šāds brauciens ir konstatēts.

**42. pants**

**Pasažiera un nosūtītāja atbildība par muitas un citu noteikumu ievērošanu**

Pasažierim, nosūtītājam un saņēmējam ir pienākums ievērot pasu un administratīvos (tostarp arī vīzu), muitas un citus noteikumus, kas noteikti braukšanai dzelzceļa transportā starptautiskajā satiksmē gan attiecībā uz sevi, gan arī uz rokas bagāžu, bagāžu un kravas bagāžu. Pārvadātājam nav tiesību kontrolēt šo noteikumu izpildi, izņemot tos noteikumus, kas izriet no starptautiskajiem nolīgumiem dzelzceļa transporta jomā, un tas nenes atbildību, ja pasažieri, nosūtītāji un saņēmēji neievēro šos noteikumus.

**VIII NODAĻA**

**PRETENZIJAS**

**43. pants**

**Pretenzijas**

1. § Tiesības iesniegt pretenzijas, pamatojoties uz pārvadājuma līgumu, ir pasažierim, nosūtītājam, saņēmējam vai to pilnvarotajai personai.

Pretenzijas par summu, kas ir mazāka par 1,5 Šveices franku ekvivalentu uz vienu braukšanas dokumentu vai uz vienu bagāžas vai kravas bagāžas sūtījumu, nevar tikt iesniegtas.

2. § Pasažieru pretenzijas, kas pamatotas ar braukšanas dokumentiem, jāpiesaka līgumpārvadātājam.

Pretenziju par kompensācijas izmaksu par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu var iesniegt jebkuram pārvadātājam, kas piedalās pārvadājuma veikšanā saskaņā ar pārvadājuma līgumu, vai faktiskajam pārvadātājam.

Pretenzija par bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumiem tiek iesniegta līgumpārvadātājam vai pārvadātājam, kas izsniedzis bagāžu un kravas bagāžu.

3. § Tiesības noteiktā kārtībā iesniegt pretenziju pasažiera, bagāžas, kravas bagāžas nosūtītāja vai saņēmēja vārdā ir jāapliecina ar pilnvarojumu.

4. § Pretenzijas izskata organizācijas, kas norādītas

3. pielikumā.

5. § Lai pamatotu savu prasību par atlīdzinājuma saņemšanu, tās iesniedzējam jāpievieno pretenzijai šādu dokumentu oriģināli:

1) ja prasība ir par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarītā kaitējuma atlīdzināšanu – braukšanas dokuments un akts par nelaimes gadījumu, kā arī dokumenti, kas apliecina faktiskos izdevumus;

2) ja prasība ir par braukšanas maksas vai vietkartes vērtības atlīdzinājumu – braukšanas dokuments;

3) ja prasība ir par bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma maksas atlīdzinājumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts;

4) par pilnīgu vai daļēju bagāžas vai kravas bagāžas zudumu vai bojājumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts un komercakts;

5) par bagāžas vai kravas bagāžas piegādes termiņa kavējumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts;

6) ja nepareizi tika piemērots tarifs, kļūdaini noteikta masa, atklātas kļūdas pārvadājuma maksu aprēķinos, kas ir izraisījušas pārmaksu, – braukšanas dokuments vai bagāžas vai kravas bagāžas kvīts.

Jāpievieno oriģinālie dokumenti, kurus pārvadātājs izsniedzis pasažierim, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītājam un saņēmējam.

6. § Pārvadātājam 180 dienu laikā no pretenzijas pieteikšanas dienas, ko apstiprina pasta zīmogs vai paraksts par pretenzijas saņemšanu, jāizskata šī pretenzija, jāatbild pretenzijas iesniedzējam un tās pilnīgas vai daļējas atzīšanas gadījumā jāizmaksā summa, kas pienākas pretenzijas iesniedzējam.

7. § Pretenzijas daļēja vai pilnīga noraidījuma gadījumā pārvadātājam rakstveidā jāpaziņo iesniedzējam pretenzijas noraidījuma pamatojums un vienlaicīgi jāatdod atpakaļ pretenzijai pievienotie dokumenti.

8. § Ja pretenzija noformēta, pārkāpjot šī panta 5. § priekšrakstus, pārvadātājs atdod pretenziju iesniedzējam atpakaļ bez izskatīšanas ne vēlāk kā 15 dienu laikā no tās saņemšanas dienas, norādot atpakaļatdošanas iemeslu. Šādas pretenzijas atpakaļatdošana nav uzskatāma par tās noraidījumu.

**44. pants**

**Pretenziju attiecībā uz pārvadājuma līgumu noilgums**

1. § Pārvadātājs pretenzijas pieņem deviņu mēnešu laikā, izņemot pretenzijas par bagāžas vai kravas bagāžas piegādes kavējumu, kurām noteikts 30 dienu noilgums.

Pretenzijām, kuras pieņem pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarītā kaitējuma gadījumā, nav noilguma.

2. § Šī panta 1. § noteiktie termiņi tiek skaitīti:

1) pretenzijām par pārvadājuma maksas vai pārmaksu atpakaļatdošanu – pēc braukšanas dokumentu, bagāžas vai kravas bagāžas kvīts spēkā esamības termiņa beigām;

2) pretenzijām par atlīdzinājumu par bagāžas vai kravas bagāžas bojājumu vai daļēju zudumu, kā arī piegādes kavējumu – no bagāžas vai kravas bagāžas izsniegšanas dienas;

3) pretenzijām par atlīdzinājumu par bagāžas pilnīgu zudumu – pēc 10 dienām, bet pretenzijām par kravas bagāžas pilnīgu zudumu – pēc 20 dienām, kad beidzas saskaņā ar šī nolīguma 25. un 32. pantu noteiktais piegādes termiņš;

4) pretenzijām par to summu izmaksāšanu, kas atlikušas pēc bagāžas vai kravas bagāžas realizācijas, – no realizācijas dienas.

Noilguma sākuma datums termiņā netiek iekļauts.

**IX NODAĻA**

**NOSLĒGUMA NOSACĪJUMI**

**45. pants**

**Nolīguma Dienesta instrukcija**

Attiecības starp pārvadātājiem regulē Nolīguma par pasažieru starptautisko satiksmi Dienesta instrukcija (*SMPS* DI).

Dienesta instrukcija neregulē tiesiskās attiecības starp pasažieriem, nosūtītājiem un saņēmējiem, no vienas puses, un pārvadātājiem, no otras puses.

**46. pants**

**Nolīguma un Dienesta instrukcijas publicēšana, grozīšana un papildināšana**

1. § Nolīgums, Dienesta instrukcija, kā arī tajos izdarītie grozījumi un papildinājumi tiek publicēti saskaņā ar šī nolīguma pušu nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Publicējot šo nolīgumu un Dienesta instrukciju, kā arī to grozījumus un papildinājumus, jānorāda spēkā stāšanās datums. Grozījumi un papildinājumi jāpublicē ne vēlāk kā 15 dienas pirms to stāšanās spēkā.

2. § Nolīgumu un Dienesta instrukciju var grozīt vai papildināt, ja par to ar Dzelzceļu sadarbības organizācijas (*OSŽD*) Komitejas starpniecību vai pārrunu ceļā attiecīgajā *OSŽD* komisijā ir panākta rakstiska visu šī nolīguma pušu savstarpējā vienošanās un pēc tam lēmuma projekts ir apstiprināts *OSŽD* Komitejā.

Nolīguma un Dienesta instrukcijas grozījumi iespējami, ja ievēroti šādi nosacījumi:

1) priekšlikumi grozījumiem tiek izskatīti, ja tos pieprasa ne mazāk kā viena trešdaļa šī nolīguma pušu;

2) attiecīgās komisijas izstrādātos grozījumus apstiprina *OSŽD* Komiteja, un pēc tam tos iesniedz zināšanai Ministru apspriedes sesijai;

3) pieņemtie grozījumi un papildinājumi stājas spēkā saskaņā ar šī panta 4. §, ja divu mēnešu laikā pēc to nosūtīšanas visām šī nolīguma pusēm nav saņemti iebildumi.

3. § Nolīguma pušu priekšlikumi nolīguma, Dienesta instrukcijas grozījumiem un papildinājumiem jānodod *OSŽD* Komitejai un vienlaicīgi visām šī nolīguma pusēm ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms attiecīgo komisiju sēžu sasaukšanas.

*OSŽD* Komitejas priekšlikumi, kas tiek nodoti izskatīšanai komisijās, jānosūta šī nolīguma pusēm ne vēlāk kā divus mēnešus pirms attiecīgo komisiju sēžu sasaukšanas.

4. § Grozījumu un papildinājumu spēkā stāšanās datumu nosaka *OSŽD* Komiteja.

5. § Paziņojums par nolīguma un Dienesta instrukcijas grozījumiem un papildinājumiem *OSŽD* Komitejai jānosūta tā, lai visas nolīguma puses to saņemtu ne vēlāk kā 45 dienas pirms grozījumu un papildinājumu stāšanās spēkā.

6. § Lēmumu par nolīguma un Dienesta instrukcijas atkārtotu publicēšanu pieņem attiecīgā *OSŽD* komisija.

**47. pants**

***OSŽD* komisiju sēdes**

Lai risinātu jautājumus, kas izriet no šī nolīguma un Dienesta instrukcijas, kā arī lai tajos izdarītu grozījumus un papildinājumus, saskaņotu pasažieru vagonu parka kursēšanas maršrutus un sarakstus, tiek sasauktas attiecīgo *OSŽD* komisiju sēdes. Šo komisiju sēžu vietu, laiku un norises termiņus nosaka *OSŽD* Komiteja.

Kārtību, kādā attiecīgo komisiju sēdēm tiek gatavoti izskatāmie jautājumi un notiek tajās pieņemto lēmumu un rekomendāciju stāšanās spēkā, nosaka *OSŽD* Komitejas reglaments.

**48. pants**

**Lietvedība**

Nodrošināt ar šo nolīgumu un Dienesta instrukciju saistīto lietvedību ir uzticēts *OSŽD* Komitejai, kas darbojas, pamatojoties uz Dzelzceļu sadarbības organizācijas nolikumu, Ministru apspriedes sesijas procedūras noteikumiem un *OSŽD* Komitejas reglamentu.

**49. pants**

**Pievienošanās nolīgumam**

Kārtība, kādā notiek jaunu nolīguma pušu pievienošanās, kā arī izstāšanās no šī nolīguma, noteikta *OSŽD* nolikumā un *OSŽD* Komitejas reglamentā.

**50. pants**

**Nolīguma valodas**

Šis nolīgums sastādīts ķīniešu un krievu valodā. Tekstiem šajās valodās ir vienāds spēks. Tekstu dažādas interpretācijas gadījumā precizēšana notiek, pamatojoties uz tekstu krievu valodā.

**51. pants**

**Stāšanās spēkā**

Šis nolīgums stājas spēkā 1951. gada 1. novembrī.

**52. pants**

**Nolīguma darbības laiks**

Šis nolīgums noslēgts uz nenoteiktu laiku.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1. pielikums**

**S A R A K S T S**

**AR *SMPS* DALĪBNIEKU KONTAKTINFORMĀCIJU, LAI INFORMĒTU PAR PERSONU AR IEROBEŽOTĀM PĀRVIETOŠANĀS SPĒJĀM BRAUKŠANAS IESPĒJĀM**

**Baltkrievijas Republikā:**

www.rw.by

tālr.: (+375 222) 392547; (+375 29) 7392547; (+375 25) 7392547;

(+37529) 6592547; e-pasts: brail@rw.by

Baltkrievijas dzelzceļa kontaktu centrs strādā diennakts režīmā bez brīvdienām.

**Vjetnamas Sociālistiskajā Republikā:**

www.vr.com.vn

tālr.: (+84 24) 3822 14 68; fakss: (+84 24) 3942 49 98

Adrese: Hanoja, 118, Lê Duẩn

**Kazahstānas Republikā:**

www.temirzholv.kz

tālr.: +7(7172) 600 162; +7(7172) 942 185; +7(7272) 961 140;

e-pasts: tslpkр@mail.ru

**Ķīnas Tautas Republikā:**

www.12306.cn;

kontakttālruņi: +86 12306.

Adrese: Pekina, Fusinlu, 10

Valsts korporācija “Ķīnas dzelzceļi” (*KŽD*)

**Latvijas Republikā:**

www.ldz.lv

Sadaļa: “Privātpersonām” “Pasažieru pārvadājumi” “Informācija personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām”

Tālr.: +371 80001181; e-pasts: uzzinas@ldz.lv

**Lietuvas Republikā:**

www.traukiniobilietas.lt

tālr.: 8 700 55111; e-pasts: mobilumas@litrail.lt

**Moldovas Republikā:**

tālr.: +(373) 22 83 33 33; e-pasts: cfm@railway.md

**Mongolijā:**

tālr.: (+976 ) 21 24 43 80; (+976 ) 21 24 43 99; (+976 ) 21 24 43 91, 86 11 43 66;

e-pasts: LPTS@UBTZ.MN

AS “Ulanbatoras dzelzceļš” kontaktu centrs strādā diennakts režīmā bez brīvdienām.

**Polijas Republikā:**

Sadaļa: *Informacje dla osób z niepełnosprawnością i osób o ograniczonej sprawności ruchowej*

https://www.intercity.pl/pl/site/dla-pasazera/informacje-dla-osob-z-niepelnosprawnoscia-i-osob-o-ograniczonej-sprawnosci-ruchowej

www.intercity.pl

tālr.: +4842 205 45 31, +48 22 391 97 57

Pasažieru apkalpošanas centros (*COK*)

**Krievijas Federācijā:**

www.rzd.ru

tālr.: 8 (800) 775-00-00, pievienojot 1 (tonālajā numuru sastādīšanas režīmā) Krievijas teritorijā – bez maksas

+7 (499) 605-20-00 visā pasaulē, apmaksa saskaņā ar vietējā sakaru operatora tarifiem

e-pasts: info@rzd.ru

**Slovākijas Republikā:**

www.zssk.sk

tālr.: +42124 485 81 88

e-pasts: info@slovakrail.sk

**Ukrainā:**

https://www.uz.gov.ua/passengers/persons\_with\_disabilities/

www.uz.gov.ua

e-pasts: irv-ucop@sw.uz.gov.ua

Iespēja pasūtīt speciālu vagonu, kas pielāgots tādu personu vajadzībām, kurām ir ierobežotas pārvietošanās spējas.

**2. pielikums**

**PRIEKŠMETU SARAKSTS, UZ KURIEM ATTIECAS PASTA RESORA MONOPOLS**

Pasta resora monopols attiecas uz šādiem priekšmetiem:

**Albānijas Republikā**

....................................................................................................

**Vjetnamas Sociālistiskajā Republikā**

vēstules, avīzes un pasta atklātnes;

**Gruzijā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Kazahstānas Republikā**

vēstules, pasta atklātnes, bandroles (parastās, ierakstītās, vērtīgās), naudas pārvedumi, pasta pakas;

**Ķīnas Tautas Republikā**

vēstules un līdzīgi priekšmeti;

**Korejas Tautas Demokrātiskajā Republikā**

vēstules;

**Kirgīzijas Republikā**

rakstiskā korespondence, periodiskie izdevumi un pasta pakas;

**Latvijas Republikā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Lietuvas Republikā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Mongolijā**

pasta atklātnes, vēstules un dienesta vēstules, kā arī pasta pakas, bandroles un pakas, avīzes un žurnāli;

**Polijas Republikā**

pasta atklātnes un vēstules;

**Krievijas Federācijā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Slovākijas Republikā**

neatkarīgi no to satura atklātas vai aizzīmogotas, noteiktam saņēmējam adresētas vēstules;

**Turkmenistānā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Ukrainā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas;

**Čehijas Republikā**

neatkarīgi no to satura atklātas vai aizzīmogotas, noteiktam saņēmējam adresētas vēstules;

**Igaunijas Republikā**

visa veida rakstiskā korespondence, naudas pārvedumi un pasta pakas.

**3. pielikums**

**ORGANIZĀCIJU, KAS IZSKATA PRETENZIJAS, ADREŠU SARAKSTS**

Pretenzijas tiek adresētas un izskatītas:

**Albānijas Republikā**

Galvenā dzelzceļu direkcija, Tirāna;

**Baltkrievijas Republikā**

par atlīdzinājumu par bagāžas, kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju nozaudēšanu vai sabojāšanu, bagāžas piegādes termiņa kavējumu, maksas par pasažieru braucieniem atpakaļatdošanu – Republikas unitārais uzņēmums Baltkrievijas dzelzceļa “Galvenais norēķinu informācijas centrs”, Brest-Ļitovskaja 9, 220039, Minska;

fakss: +375 17 225 9030, e-pasts: dkcs@dkc.mnsk.rw.by;

**Vjetnamas Sociālistiskajā Republikā**

Valsts sabiedrība “Vjetnamas dzelzceļš” (*VŽD*)

*VŽD* Starptautiskās sadarbības, zinātnes un tehnoloģijas departaments

Pasta adrese: Vjetnama, Hanoja, 118, Lê Duẩn;

Tālr.: (+84 24) 3822 14 68;

fakss: (+84 24) 3942 49 98;

Е-pasts: vr.hn.irstd@fpt.vn;

**Gruzijā**

pretenzijas par pasažieru un kravas bagāžas pārvadājumiem nosūtīt uz adresi: sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Gruzijas dzelzceļš”, Pasažieru pārvadājumu dienests. Gruzija, 0112, Tbilisi, Carienes Tamāras pr.

15;

fakss: +995-32 56 47 64;

**Kazahstānas Republikā**

par pasažieru braukšanas maksas atpakaļatdošanu, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu, atlīdzinājumu par bagāžas un kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu vai bojājumu – AS “AO NK “Kazakstan temir žoli””,

AS “AO Passažirskije perevozki”, E. Kunaeva, 6, Astana, Kazahstānas Republika, 010000;

tālr.: +77172 600 163, 600 164;

tālr./fakss: +77172 600 244;

**Ķīnas Tautas Republikā**

1) ja bagāža un kravas bagāža zaudēta, bojāta vai piegādāta ar kavējumu un pasažieris vai kravas bagāžas nosūtītājs iesniedz pretenziju nosūtīšanas dzelzceļam – nosūtīšanas SIA “OOO Dzelzceļa korporācija”;

ja pasažieris vai kravas bagāžas saņēmējs iesniedz pretenziju saņemšanas dzelzceļam – saņemšanas SIA “OOO Dzelzceļa korporācija”;

2) ja pretenzijas tiek iesniegtas par bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu – SIA “OOO Dzelzceļa korporācija”, kurai pieder stacija, kas iekasēja šo summu;

3) pretenzijas, ko nosūtījuši citu valstu dzelzceļi, – Ķīnas dzelzceļa Starptautiskās sadarbības departaments, 100844, Pekina, Fusinlu, 10;

fakss: +86 10 6398 10 65;

**Korejas Tautas Demokrātiskajā Republikā**

Dzelzceļu ministrija, Phenjana, Dunaņduna centrālais rajons, Dzelzceļu ministrijas starptautiskās satiksmes norēķinu kantoris;

tālr.: +85 02 18 222 (papildnumurs 341 – 8195);

**Kirgīzijas Republikā**

par atlīdzinājumu par bagāžas, kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju nozaudēšanu vai sabojāšanu, bagāžas piegādes termiņa kavējumu, maksas par pasažieru braucieniem atpakaļatdošanu – valsts uzņēmums “Nacionālā kompānija “Kirgiz temir žolu””, Finanšu dienesta departaments, 720009, Biškeka, Ļeva Tolstoja 83;

**Latvijas Republikā**

pretenzijas par pasažieru braukšanas maksas atpakaļatdošanu, atlīdzinājumu par bagāžas un kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu vai bojājumu, bagāžas piegādes termiņa kavējumu adresē un izskata Latvijas dzelzceļa SIA “LDZ Cargo”,

Dzirnavu iela 147, k-1, Rīga, Latvija, LV-1050;

fakss: +371 67234635;

**Lietuvas Republikā**

visus materiālus un vēstules attiecībā uz pretenzijām par pasažieru pārvadājumiem, kā arī bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumiem – UAB “LTG Link”, Geležinkelio gatvė 16, Viļņa LT-02100, Lietuvas Republika;

tālr.: +370 700 55111; e-pasts: passenger@litrail.lt;

**Moldovas Republikā**

pretenzijas par pasažieru un kravas bagāžas pārvadājumiem jāsūta uz adresi:

VU “Moldovas dzelzceļš”, Pasažieru pārvadājumu dienests, Moldovas Republika, 2012, Kišiņeva, Vlaiku Pirkelab 48,

fakss: +373 22 83 41 17;

**Mongolijā**

Ulanbatora, p/k-376, MŽD pārvalde, Pasažieru pārvadājumu dienests;

fakss: +976 21 244305, tālr.: +976 21 244300;

**Polijas Republikā**

AS “PKP Intercity”,

Biuro Rozliczen, Reklamacji I Windykacji, Aleje Jerozolimskie 142 A, 02-305 Varšava

tālr.: +48224742687

fakss: +48224742519

e-pasts: reklamacje@intercity.pl;

**Krievijas Federācijā**

Krievijas Federācijas Transporta ministrija, Krievija, 109012, Maskava, Roždestvenka 1, 1. ēka.

Par pasažieru braukšanas maksas atpakaļatdošanu, atlīdzinājumu par bagāžas un kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu vai bojājumu, bagāžas piegādes termiņa kavējumu – AAS “RŽD” filiāle Starptautisko dzelzceļa pārvadājumu norēķinu centrs, Novobasmannaja 14, 2. ēka, Maskava, 107098;

**Slovākijas Republikā**

Dzelzceļu norēķinu administrācija (*ZSSK*), Slovākija, 04001, Košice, Pri bitúnku 2 (darbības veikšanas vieta – Letná 42);

**Ukrainā**

par pasažieru braukšanas maksu atpakaļatdošanu, par atlīdzinājumiem par bagāžas, kravas bagāžas pilnīgu vai daļēju zudumu vai bojājumu, par bagāžas piegādes termiņa kavējumu – valsts akciju sabiedrības “Ukrainas dzelzceļš” filiāle “Vienotais dzelzceļa pārvadājumu norēķinu centrs”, saīsinātais nosaukums – “VNC” VAS “Ukrzaliznicja”, Ukraina 03049, Kijeva, Umanska 5, Dzelzceļa telegrāfs: Kijevas RCP;

tālr.: +38044 465 11 00,

fakss: +38044 465 10 20;

**Čehijas Republikā**

Savstarpējo norēķinu par ieņēmumiem no pārvadājumiem birojs: CD a.s., OPT, Osobni preprava-reklamace, Videnska 15, 772 11 Olomouc, Čehijas Republika;

tālr.: +420 972 749 340, fakss: +420 972 749 395;

**Igaunijas Republikā**

par braukšanas dokumentu noformēšanu, braukšanas dokumentu atpakaļatdošanu, bagāžas noformēšanu un pasažieru pretenziju izskatīšanu – AO “Igaunijas Dzelzceļš”, Telliskivi tn 60/2, 15073, Tallina;

tālr.: +372 615 8610;

fakss: +372 615 8710;

e-pasts: raudtee@evr.ee

SATURS

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | I SADAĻAVISPĀRĪGI NOTEIKUMI |  |
| 1. pants2. pants3. pants4. pants5. pants6. pants7. pants8. pants9. pants10. pants11. pants12. pants13. pants14. pants15. pants16. pants17. pants18. pants19. pants20. pants21. pants22. pants23. pants24. pants25. pants26. pants27. pants28. pants29. pants30. pants31. pants32. pants33. pants34. pants35. pants36. pants37. pants38. pants39. pants40. pants41. pants42. pants43. pants44. pants45. pants46. pants47. pants48. pants49. pants50. pants51. pants52. pants1. pielikums2. pielikums3. pielikums | Nolīguma priekšmets Termini Nolīguma piemērošana Pasažieru, bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumu organizēšana Nacionālo normatīvo aktu piemērošana Pārvadājuma līgums II NODAĻAPASAŽIERU PĀRVADĀJUMIBraukšanas dokumenti Biļete un piemaksas kvīts Vietkarte Braukšanas dokumentu spēkā esamības nosacījumi Vietu ierādīšana vilcienā Bērnu braukšanas noteikumi Personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšana Brauciena pārtraukšana Braukšanas dokumentu kontrole Rokas bagāžas un dzīvnieku pārvadāšana Priekšmeti, ko aizliegts pārvadāt rokas bagāžā Pasažiera braukšanas maršruta izmaiņas. Vilcienu kavēšanās vai atcelšana Pārvadāšana speciāli pasūtītajā vilcienā vai vagonā III NODAĻABAGĀŽAS PĀRVADĀJUMIPārvadājuma dokumenti Bagāžas pārvadāšanas normas. Priekšmeti, kuru pārvadāšana bagāžā ir aizliegta Bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai nosacījumi Bagāžas iepakošana un marķēšana Bagāžas vērtības pieteikšana Bagāžas piegādes termiņš Bagāžas izsniegšana Pārvadājuma dokumenti Priekšmeti, kuru pārvadāšana kravas bagāžā ir atļauta, un priekšmeti, kuru pārvadāšana kravas bagāžā ir aizliegta Kravas bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai nosacījumi Kravas bagāžas iepakošana un marķēšana Kravas bagāžas vērtības pieteikšana Kravas bagāžas piegādes termiņš Kravas bagāžas izsniegšana V NODAĻAPĀRVADĀJUMA MAKSASPārvadājuma maksu aprēķināšana un iekasēšana Pārvadājuma maksu atpakaļatdošana VI NODAĻAPĀRVADĀTĀJU ATBILDĪBAPārvadātāja atbildības vispārīgie noteikumi Pārvadātāja atbildība par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu Atbildība bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa nokavēšanas gadījumā Atbildība bagāžas un kravas bagāžas pilnīga vai daļēja zuduma un tās bojājuma gadījumā VII NODAĻAPASAŽIERA UN NOSŪTĪTĀJA ATBILDĪBAPasažiera un nosūtītāja atbildība par pārvadātājam un trešajām personām nodarīto kaitējumu Pasažiera atbildība par braukšanu bez braukšanas dokumenta Pasažiera un nosūtītāja atbildība par muitas un citu noteikumu ievērošanu VIII NODAĻAPRETENZIJASPretenzijas Pretenziju attiecībā uz pārvadājuma līgumu noilgums IX NODAĻANOSLĒGUMA NOSACĪJUMINolīguma Dienesta instrukcija Nolīguma un Dienesta instrukcijas publicēšana, grozīšana un papildināšana OSŽD komisiju sēdes Lietvedība Pievienošanās nolīgumam Nolīguma valodas Stāšanās spēkā Nolīguma darbības laiks Saraksts ar SMPS dalībnieku kontaktinformāciju, lai informētu par personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas iespējām Priekšmetu saraksts, uz kuriem attiecas pasta resora monopols Organizāciju, kas izskata pretenzijas, adrešu saraksts  | 2234445677899101011121212121313141414151717171819192020212323232425252626272728282829292929303233 |